

549

11 POSTES
A VOTRE CHOIX
TELE CABLE
Videotron
LTEE
986-8318

Bulletin

BUCKINGHAM

"Consacre ta vie à la vérité"

Vol. 12 No. 50 Buckingham, Qué. Jeudi, 9 juillet 1970 Copie: 10¢

BIBLIOTHEQUE Pour tous vos
MATERIAUX de construction,
25 JUILLET 1970
MERCIER
PERIODIQUE MATERIAUX
Route 35 Masson
986-3103

"CHIMO" UN SUCCÈS, MAIS UNE DÉCEPTION FINANCIÈRE

Journée anxieusement attendue par tous à Buckingham, dimanche le 5 juillet fut pour certains l'aboutissement de plusieurs semaines d'organisation et d'innombrables maux de tête, pour d'autres ce fut une expérience des plus agréables et jusqu'alors inconnue.

Faisant suite aux nombreuses discussions au sujet des festivals de musique de Farrelton, Montréal, Québec, etc., le festival "Chimo" devint l'objet de critique en grande partie défavorable. Une telle entreprise semblait placer une grave responsabilité sur les gens de la ville, responsabilité qui rendit le public de Buckingham assez craintif.

Le comité de la Jeunesse ayant entrepris l'organisation de ce festival de musique afin d'obtenir l'argent nécessaire à l'aménagement d'un parc municipal à Buckingham, décida de réaliser son projet avec l'appui d'un nombre limité de

supporteurs. Quoiqu'un échec financier, le résultat ne peut que porter honneur au Comité de la Jeunesse.

Une température très peu favorable au début de la journée a considérablement réduit l'assistance au spectacle de plus de 10 heures de musique continue. Mais tous ceux qui y étaient en sont partis avec une opinion des plus favorables et un souvenir d'un événement sans précédent dans la région.

Huit orchestres, dont plusieurs connus des gens de Buckingham, ont pris part au spectacle de très haut calibre soit: April Thunder, Albatross, Brim full, Harold, Powerhouse et l'exceptionnel M.R.Q. d'Ottawa; Soma de Toronto, d'un talent qui l'élève au rang des meilleurs orchestres du Canada et les Syndicated Brass de Buckingham.

Pour les organisateurs, la foule moins nombreuse qu'espérée a pu rendre la journée un

peu décevante. Mais la très bonne organisation fut une cause majeure du succès de l'entreprise.

Une pluie qui poussa la majorité de la foule à chercher refuge sous les arbres fut rapidement oubliée lorsqu'un des membres de l'orchestre April Thunder affirma: "We are willing to stay if you are", ce qui sema un enthousiasme général.

Une démonstration de parachutisme fut retardée à cause de la température mais des milliers de fleurs blanchirent un ciel nuageux lorsqu'on les laissa tomber de l'avion. Un deuxième sac de fleurs fut jeté de l'avion mais il frappa le sol sans s'ouvrir.

Avec l'amélioration considérable de la température, la journée devint agréable à tous avec un terrain idéal, un système de son des meilleurs et un spectacle de grande qualité.

Quoique la présence de drogues et de boissons alcooliques

n'est pas à nier, le festival se déroula sans événement, fait confirmé par la Sécurité Provinciale et le service des premiers soins.

La fraîcheur du soir poussa plusieurs personnes à construire des feux, chose dangereuse. Mais la situation fut prise en main lorsque les gardes de sécurité allumèrent un seul gros feu, facile à surveiller et réconfortant pour la foule.

Il faut adresser des félicitations et des remerciements aux huit gardes de sécurité et aux membres de la Sécurité Provinciale qui ont fait preuve d'extrême compétence.

Même si la foule peu nombreuse d'environ mille personnes

ne permit pas l'accumulation de fonds pour le parc municipal, le Comité de la Jeunesse, sous la présidence de M. Robert Bastien et l'assistance de quelques gens dévoués, peut se féliciter du courage et de la confiance en la jeunesse qui les poussa à entreprendre

"Chimo". De leur part, les jeunes firent preuve d'une participation responsable et surent profiter d'un tel événement, sans abuser de l'occasion évi- dente de mal faire, occasion qui avait semé plusieurs craintes dans notre ville, compréhensibles pour certains mais grandement exagérées pour d'autres.

Article et photos - Richard F. Yank.



(Voir autres photos, page 11)

Usine de filtration

Lundi soir, en 13, les conseils municipaux de Masson et Buckingham se rencontreront pour discuter de l'éventuelle construction d'une usine de filtration des eaux.

Masson a déjà subi un refus de la Régie des Eaux du Québec pour un projet de construction d'une usine de filtration. La Régie avait recommandé aux autorités de la ville de Masson de venir à une entente avec la ville de Buckingham.

En 1967 sur une motion de l'échevin Mongeon le conseil municipal de Buckingham avait présenté un règlement d'emprunt de plus de \$700,000, pour la construction d'une usine de filtration. Mais un tel projet fut relégué aux oubliettes car il suscita trop d'opposition de la part des contribuables qui en trouvaient le coût trop exorbitant.

Incendie à Buckingham



Les pompiers de Buckingham ont eu beaucoup à faire mardi le 7. Devant répondre à deux appels simultanément, ils ont réussi à faire un excellent travail et cela très rapidement. La première alerte fut sur le terrain de plantation de la compagnie Maclaren près du 699 Georges. Le feu aurait été allumé par des jeunes qui s'y amusaient. L'autre alerte fut sur la rue James à la demeure de Jack Rae vers les dix heures. La cause de cette incendie ne pu être déterminée, on se perd en conjecture. La tragédie est survenue lorsque M. Jack Rae était au travail et que Mme Rae et ses enfants étaient à faire des courses à Ottawa. La maison est une perte totale et peu d'objets purent être récupérés étant endommagés, soit par le feu, la fumée ou l'eau.

Les grèves

Cauchemar ou réalité...

**é
d
i
t
o
r
i
a
l**

A peu près chacun de nous a fait l'expérience de ces cauchemars où, placé dans une situation de danger ou de catastrophe, on veut bouger, courir, se porter au secours de quelqu'un, se sauver ou encore poser un geste rapide pour éviter le désastre, mais où l'on se sent comme paralysé ou incapable de se déplacer aussi rapidement qu'il le faudrait.

Ces situations nous plongent dans l'angoisse et l'on est alors envahi par des sentiments de frayeur ou de rage et d'impuissance. Mais heureusement, dans ces cas-là... on finit toujours par s'éveiller et c'est la fin du cauchemar.

Périodiquement, depuis quelques années et particulièrement au moment où ces lignes sont écrites, nous vivons à peu près le même genre de situation. Malheureusement pour nous, même si ça ressemble à un cauchemar, ça n'en est pas un. C'est la réalité. La triste et pénible réalité.

Ce sont maintenant des employés des postes qui privent la population d'un service vital au fonctionnement de nombreux secteurs de notre économie, déjà par ailleurs trop malmenés. Hier, c'étaient des policiers, avant-hier, des enseignants et le jour d'avant des employés d'hôpitaux et ainsi de suite pour nombre de services publics monopolisés.

Au cours des conflits plus récents, nous avons été témoins d'actes de violence et d'agression presque quotidiens. Si un travailleur, à bout de ressources et écoeuré par une grève qui lui apparaissait insensée se présentait au travail, il pouvait facilement se retrouver à l'hôpital ou à la morgue. Manière efficace, évidemment, de maintenir les troupes en ligne. Le terrorisme par le couteau, la barre de fer, le fusil ou la bombe, il n'y a rien comme ça pour empêcher les gars de rentrer à l'ouvrage... même s'ils ne sont pas convaincus que c'est la chose à faire.

Plusieurs aspects de ces grèves nous rappellent ces sentiments d'impuissance et de frustration ressentis dans les cauchemars:

1. - Le chantage dont le public est une victime impuissante. Il suffit qu'un groupe de personnes accomplissant des tâches essentielles pour la collectivité se déclare insatisfait de ses conditions de travail pour plonger une ville, une province ou même un pays tout entier dans le marasme. Et cela peut maintenant être fait légalement.
2. - Invariablement, les représentants de ces travailleurs se refusent à considérer les conséquences de leurs exigences sur l'économie, en général. La seule chose qui compte pour eux semble être de profiter au maximum de la situation de puissance que leur confère la grève ou la menace de grève. Où se situe alors la limite du bon sens? Personne n'a autorité pour la définir d'une manière objective et compétente.
3. - La violence règne et il semble que personne ne s'en soucie.

Du moins c'est l'impression très répandue qu'on en a. Il y a mort d'homme, blessures graves, dommages importants à la propriété et c'est seulement exceptionnellement qu'on arrête les coupables et encore plus exceptionnellement qu'ils se voient infliger des peines significatives.

4. - La "légalité" dans ces conflits est un terme qui a perdu tout son sens. Lorsque les esprits sont suffisamment échauffés, même ceux qui se sont engagés à assurer la sécurité du public **EN TOUT TEMPS** vont jusqu'à mettre en jeu cette sécurité et la vie des citoyens pour quelques dollars. Le geste n'a aucune commune mesure avec l'objet de leurs revendications.

5. - Les groupes de salariés au nom desquels on mène ces batailles ne sont pas généralement ceux qui ont les meilleures raisons de se plaindre. Voit-on les unions ouvrières mener des luttes aussi acharnées et dépenser autant d'argent pour des groupes de travailleurs gagnant vraiment des salaires de famine? Très rarement. Et pourtant, il y en a. Alors, cette mission d'aider les travailleurs infortunés, comment expliquer qu'elle ne s'accomplit surtout qu'auprès des travailleurs les plus fortunés?

Voilà autant de situations qui font que "Ti-Jos Canayen Payeur de Taxes" en a jusqu'aux oreilles. Il devient de plus en plus cynique envers la justice, les syndicats et tout ce système de fous. Il se demande quand ce cauchemar va se terminer ou quand la catastrophe va se produire et ramener durement par terre tous ceux qui sont partis en orbite avec l'argent qu'on vient chercher dans ses poches.

Le problème des grèves dans les services publics n'est pas facile à régler. D'aucuns proposent de légaliser les gestes qu'on avait coutume de considérer comme illégaux parce que l'autorité constituée ne réussit pas à faire respecter des lois transgressées sans vergogne de toute façon. C'est une façon de voir qui peut nous conduire d'étape en étape à l'anarchie légalisée. Est-ce que ce sera une anarchie moins pénible pour cela?

De toute ces situations de conflits dans les services publics nous retenons trois choses qui nous apparaissent essentielles:

1. - Il n'y a pas de compromis possible sur le besoin d'assurer en tout temps les services essentiels à la sécurité et à la santé des citoyens. L'autorité constituée doit faire respecter ce principe;
2. - La décision ultime concernant les conditions de travail des personnes affectées aux services mentionnés ci-dessus, dans des situations de conflits où les parties ne peuvent en venir à un accord, devra être prise par un arbitre objectif et compétent;
3. - L'autorité devra déployer les mêmes efforts pour arrêter et punir les coupables d'actes criminels commis lors de conflits de cette nature que dans tous les autres cas.

Si l'on n'atteint pas ces objectifs bientôt, le cauchemar ne fait que commencer.

J.-P. L.

(Faits et tendances - Vol. XXII - No. 9, P. 2)

MONOPOLE D'OEUFS

"Les consommateurs du Québec n'ont pas fini de payer si la Régie des Marchés Agricoles permet à certains producteurs d'oeufs du Québec de continuer d'exercer les pouvoirs extraordinaires de manipulation du marché qu'ils détiennent actuellement. Les opérations de la Fédération des producteurs d'oeufs ont pour effet de hausser le prix des oeufs au Québec bien au-delà des prix du marché libre et de pénaliser nos producteurs les plus dynamiques et efficaces tout en accordant une prime aux incompetents et aux marginaux. C'est encore une fois le nivellement par la base."

C'est en ces termes que s'exprime M. Claude Genest, président de la Chambre de Commerce de la province de Québec, dans un communiqué remis aujourd'hui aux médias d'information.

"Nous sommes devant une situation révoltante de monopole du marché d'un produit alimentaire, situation qu'on ne tolérerait pas un instant dans aucun autre secteur industriel", de poursuivre M. Genest. "Le pire est que si cette situation s'avérait incontestable devant les tribunaux, il est à prévoir qu'elle pourrait se reproduire très rapidement dans les viandes, les fruits et autres produits agricoles de consommation courante."

"Au moment où les gouvernements et les employeurs tentent par tous les moyens d'enrayer l'inflation et d'améliorer la productivité, nous devons déplorer qu'un plan conjoint de mise en marché de produits agricoles, sanctionné par une agence du gouvernement (La Régie des Marchés Agricoles), vienne contrer de tels efforts", de déclarer le président de la Chambre provinciale.

"Nous nous sommes opposés, il y a six ans, à ce que le gouvernement accorde de tels pouvoirs à la Régie des Marchés Agricoles, justement parce que nous prévoyions les conséquences que nous devons regretter aujourd'hui avec les consommateurs du Québec, présentement victimes d'une manipulation inacceptable du marché."

"Nous avons chez nous des producteurs d'oeufs dynamiques, bien organisés, capables de soutenir la compétition et d'offrir au consommateur un produit d'excellente qualité à un prix compétitif. Ces producteurs se voient maintenant forcés arbitrairement de réduire leurs opérations et ne sont plus libres d'offrir leur produit au meilleur prix. C'est une situation inacceptable et nous communiquons notre désappointement d'un tel système de la Régie des Marchés Agricoles et au Ministre de l'Agriculture", de conclure le président de la Chambre de Commerce du Québec.

Bulletin

BUCKINGHAM

C.P. 30
Tél.: 986-5082
585 rue James
Buckingham, Qué.

"CONSACRE TA VIE À LA VÉRITÉ"

JOURNAL DÉVOUÉ
AUX INTÉRÊTS DE:


Messon, Buckingham, Thurso,
Angers, Perkins, Glen-Almond,
Notre-Dame de la Salette,
Poltimore, Val des Bois et
Notre-Dame du Laus.

Hédomadaire du comté de Papineau
publié et imprimé à Buckingham


ABONNEMENT:

CANADA: 1 AN..... \$3.00
HORS DU CANADA: 1 AN.. \$4.00
LE NUMERO..... 10¢

COURRIER DE DEUXIEME CLASSE
ENREGISTREMENT NO. 0795



Réfléchissez—pour ne point périr! Prenez garde à l'onde. Pratiquez chaque jour les règles de la Sécurité aquatique.



Publié par la Société du Timbre de Noël du Québec, inc.
MR RD 264, rue Chénier, Québec (Qué.)

Bon voyage

A L'O.T.J.

Recours à l'Assemblée Nationale



La candidature de Mlle Suzanne Thibault, fille de M. et Mme Hervé Thibault de Val-des-Bois a été retenue par l'Office franco-québécois pour la jeunesse, afin d'effectuer un étage d'étude de 3 semaines en France.

Etudiante au CEGEP de Hull, Mlle Thibault effectue son stage sur le thème développement économique. Elle s'est envolée à destination de Paris et de Toulouse, le 7 juillet. Bon voyage.

MARCHETON O.T.J.

Mercredi le 29 juillet, l'Organisation des Terrains de Jeux de Buckingham mettra en branle l'un des plus grands projets de l'histoire de l'O.T.J.

C'est précisément le 29 juillet que débutera le "Marché ton O.T.J." qui a pour but; le financement de voyage de nos jeunes athlètes à Montréal, où aura lieu la compétition québécoise d'athlétisme. Cette marche s'effectuera sur une distance de 10 milles. Et les diverses stations de vérification seront installées en lieux stratégiques. Pour les rafraichissements et le repos. Le comité sollicite votre appui; soit comme marcheur, soit comme vérificateur ou, le plus important de tous, comme commanditaire pour nos jeunes athlètes.

Un besoin urgent se prête pour qu'un certain nombre d'automobiles soient mises à la disposition du comité. Donc si vous pouvez venir aux divers

points de vérifications avec votre auto votre "coup de main" serait fort apprécié par les jeunes marcheurs.

Le comité de l'O.T.J. vous remercie à l'avance pour votre encouragement et votre collaboration à la joie et aux plaisirs de nos jeunes.

N.B. - De plus amples détails vous seront donnés sur le marcheton, dans les semaines à venir.

BALLE MOLLE FEMININE:

Le 15 juillet à 6.30 P.M. au terrain de l'école St-Michel, vous aurez la chance de voir les monitrices de l'O.T.J. se livrer un combat féroce pour l'obtention de la coupe "Citron". Vous verrez des étoiles telles les soeurs Robitaille, Odette Simard, Johanne Spencer et un étalage des plus grandes super-étoiles de la balle molle féminine à Buckingham. Donc un rendez-vous le 15 juillet 6.30 au terrain de l'école St-Michel.

A la dernière réunion du conseil municipal de la Cité de Buckingham, le conseiller juridique fut prié de préparer un bill privé qui devrait être soumis à l'Assemblée Nationale en vue de faire absorber par l'Etat les charges d'améliorations locales de la rue Belmont.

M. Thibault a fait cette proposition pour trouver un moyen de contourner le règlement municipal des améliorations locales en vue de soulager les contribuables qui trouvent qu'ils paient trop cher pour les services municipaux.

Mort aux rats!

Le 6 juillet lors d'une assemblée du conseil municipal, la ville a décidé de tenter l'extermination systématique des rats. Cette croisade doit s'étendre sur une période de douze mois et se solder par une dépense de \$450. La compagnie de produits chimiques Quick-Kill s'occupera de ces indésirables.

Amélioration

des produits laitiers

Le ministre de l'Agriculture, et de la Colonisation du Québec, M. Normand Toupin, a annoncé récemment la tenue, pour la quatrième année consécutive, du Concours d'amélioration des produits laitiers.

Organisé en collaboration par le service des Produits laitiers du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, et l'Association des technologistes agricoles du Québec, ce concours s'adresse à tous les fabricants de beurre, de fromage cheddar et cottage, de crème glacée, de poudre de lait et de lait nature.

M. Jean-Louis Bélanger, le coordonnateur du ministère pour le concours 1970, s'attend à ce que plus de deux cents fabricants participent à l'événement cette année. Ces derniers se partageront quelque \$25,000.00 attribués en prix et de nombreux trophées lors de la "soirée annuelle des artisans" qui clôturera le concours en novembre prochain.

Dans chaque catégorie de produits, quatre expertises se succéderont au cours des mois de juin, juillet, août et septembre. Le coût des produits soumis à l'examen des juges et du laboratoire sera remboursé aux concurrents, de même que les frais de transport, de maintenance et d'analyses.

Subventionné par le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec, ce concours vise notamment à l'amélioration de la qualité des produits laitiers en créant une saine émulation au sein du personnel responsable de leur fabrication dans les usines laitières québécoises.

Vente de juillet
20 @ 40% de rabais
sur tous vêtements d'été

BOUTIQUE MARI-LOU ENRG.

LOUISE ROCHON, PROP.

118, RUE CHURCH
BUCKINGHAM, QUÉ.

TÉL.: 986-2393

Cartes professionnelles

986-3393

J.-M. Bertrand et Associé

Jean-Marie Bertrand, c.a. - Laurent Bertrand, c.a.
COMPTABLES AGRÉES

164 EST, RUE MACLAREN

BUCKINGHAM

M. Maurice Beaulne C. G. A. C. A.

COMPTABLE AGRÉÉ

517 rue Gauthier
Buckingham

986-8028



986-3834

Honoré Cadieux Inc.

Maison Funéraire
Ambulance

322 PRINCIPALE

BUCKINGHAM, QUÉ.

Jacques Prevost

AVOCAT

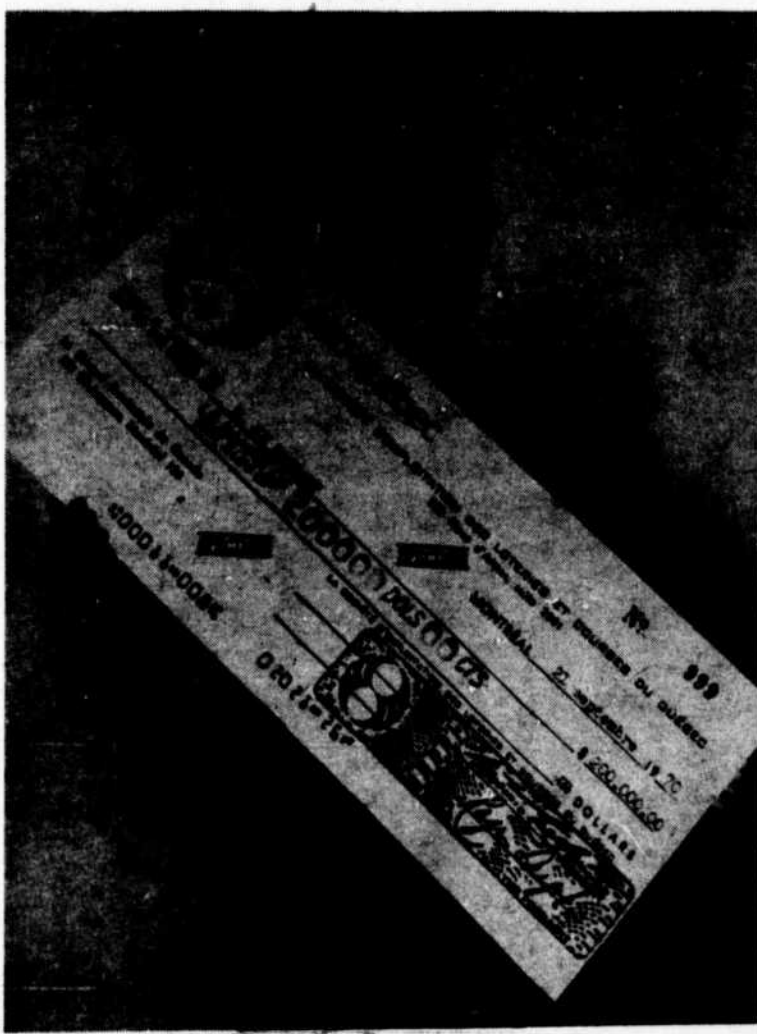
310 rue Victoria

Téléphone : 985-3033

THURSO, QUÉ.

Annexion

Une partie du canton de Buckingham sera annexé à la ville. Cela fait suite à une décision du Ministère des Affaires municipales et du Commerce du Québec acquiesçant à la demande de la ville de Buckingham.



SUPER-LOTO, SUPER-CHEQUE

M. Maurice Cusseau, président de la Société d'exploitation des loteries et courses au Québec, a lancé officiellement la Super-Loto, une loterie saisonnière dont le gros lot est de \$200,000. Pour \$4, vous aurez peut-être la chance de voir votre nom inscrit à la place de M. le Gagnant le 21 septembre. Les billets sont en vente chez tous les agents de Loto-Québec.

CONCOURS PETUNIA

Le Conseil économique de l'Outaouais demande à ceux qui désirent participer au Concours Petunia de remplir la formule suivante et l'envoyer à CONCOURS PETUNIA, C.P. 967, Hull, P.Q., avant le 25 juillet 1970. Les participants doivent demeurer dans les comités de Pontiac, Hull, Gatineau, Papineau et indiquer dans quelles catégories ils désirent concourir.

NOM.....Téléphone.....

ADRESSE.....
No. Rue Ville ou Village Comté

CATEGORIES: résidentielle () Commerciale () industrielle ()
institutionnelle () Municipale: Moins de 5,000 âmes ()
Moins de 25,000 âmes ()

Edouard Dugas
Directeur général adjoint

DECES

MME ARMAND LAMARCHE:

Mme Armand Lamarche (née Cécile Beaudoin) de Buckingham, R.R. 2, est décédée le mercredi 24 juin 1970 à l'hôpital à l'âge de 66 ans, 5 mois. Elle laisse dans le deuil: son époux; 5 fils: Joseph, Jacques, André et Robert, Yves; 3 filles: Mmes Robert Dallaire (Thérèse), François Beaudoin (Denise), Maurice Mougeot (Hélène); 3 frères: Oscar, Josaphat, Maurice et 1 sœur: Mme Édouard Robert ainsi que 16 petits enfants. Les funérailles eurent lieu samedi le 27 juin à 10h en l'église St-Gregoire de Nazianze (Messe par Mgr. D. Rollin, curé) et l'inhumation eut lieu au cimetière paroissial. D'ici là, la dépouille mortelle était exposée à la maison funéraire Honoré Cadieux, 322 rue Principale, Buckingham. Le départ du cortège funèbre eut lieu à 9.45 p.m.

Mlle GERTRUDE CASSIDY:

Mlle Gertrude Cassidy de Masson est décédée le mardi le 30 juin à l'hôpital à l'âge de 84 ans. Elle laisse dans le deuil: 1 frère, Terry, Masson; 1 sœur, Mme Theresa Plouffe d'Ottawa. Curé A. Titley chanta le service. Les funérailles eurent lieu jeudi le 2 juillet à 2.30 p.m. en l'église Notre-Dame des Neiges, Masson et l'inhumation eut lieu au cimetière paroissial. D'ici là la dépouille

la mortelle était exposée à la maison funéraire Honoré Cadieux, 322 rue Principale à Buckingham.

Mlle GERTRUDE CASSIDY:

Mlle Gertrude Cassidy du Chemin du Quai à Masson, est décédée mardi le 30 juin 1970, à l'hôpital, à l'âge de 83 ans. Elle laisse dans le deuil: 1 frère, Terrence de Masson et 1 sœur, Mme Teresa Plouffe de Ottawa ainsi que plusieurs neveux et nièces. Messe chantée par le Curé A. Titley. Les funérailles eurent lieu le 2 juillet 1970 à 2.30 p.m. en l'église Notre-Dame des Neiges, Masson. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial. D'ici là, la dépouille mortelle fut exposée à la maison funéraire Honoré Cadieux, 322 rue Principale, Buckingham.

M. WILLIE MORIN:

M. Willie Morin de Masson, est décédé le 27 juin 1970 (hôpital) à l'âge de 79 ans et 9 mois. Il laisse dans le deuil: 2 frères: Alfred Morin de Masson et Alda Morin de Cochrane. 1 belle-sœur: Mme Alfred Morin de Masson ainsi que plusieurs neveux et nièces. Service chanté par le curé A. Titley. Les funérailles eurent lieu le lundi à 2.30 p.m. en l'église Notre-Dame des Neiges de Masson et l'inhumation eut lieu au cimetière paroissial. D'ici là, la dépouille mortelle fut exposée à la maison funéraire Honoré Cadieux, 322 rue Principale, Buckingham.

PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE

Buckingham, P. O.

Offices de la semaine

Semaine du 12 juillet 1970

Tél.: 986-2496

- LUNDI, 13 juillet**
- 7.00 Mme William Raby (30e jour) par le mouvement des Femmes Chrétiennes
- 7.30 Robert Masson par son épouse
-
- MARDI, 14 juillet**
- 7.00 En l'hon. de la Ste-Vierge pour faveur spéciale par M. René Beaulne
- 7.30 Parents défunts par M. et Mme J.-Paul Leduc
-
- MERCREDI, 15 juillet**
- 7.00 M. et Mme Paul Plouffe par leur fille Mme Willie Charette
- 7.30 Lucien Bourassa par les Ecuyers Colombiens
-
- JEUDI, 16 juillet**
- 7.00 Mme Marcel Latour par M. et Mme Michel Latour
- 7.30 Ulysse Tremblay par son épouse
-
- VENDREDI, 17 juillet**
- 7.00 Joseph Charles Jobin par sa fille Danielle
- 7.30 Eva Latour par M. et Mme Edgar Fecteau
-
- SAMEDI, 18 juillet**
- 7.00 En l'hon. de St-Jude, par Mme Marcel Miner
- 3.00 MARIAGE: Richard Monette et Lise Savoyard
- 4.00 MARIAGE: Paul Lemieux et Mireille Charlebois
-
- DIMANCHE, 19 juillet**
- 7.15 Mme Jos. Carrière et parents défunts par M. Jos Carrière
- 8.30 Mme Léonard Constantin par M. et Mme Roméo Carrière
- 10.00 Josaphat Lepage par Lise Richard
- 11.00 Mme Ernest Rollin par M. et Mme Gédéon Charbonneau
- 12.00 Octave Deguire par M. et Mme Hervé Boucher

PUBLICATIONS:

Raymond Robinson et Pauline Guénette (1 ère)

Gaston Michaud et Marie-Reine Demers (1 ère)

Paul Lemieux et Mireille Charlebois (3)

Michel Charette et Francine Trahan (3)

Pierre Latour et Francine Chénier (3)

Richard Monette et Lise Savoyard (3)

CET HORAIRE DE MESSES
EST UNE GRACIEUSE
DE VOTRE AGENT LOCAL



Robert Laroche
986-5536
BUCKINGHAM, QUE.

Les étudiants veulent travailler

Un service d'étudiant est maintenant en opération à Buckingham. Ce service se compose d'un groupe d'étudiants de seize ans et plus (garçons et filles) qui sont disposés à offrir leur service pour s'amasser de l'argent pour pouvoir poursuivre leurs études. Les filles s'offrent à garder les enfants, s'occuper des travaux ménagers. Les garçons peuvent tondre les gazons, laver les autos et accomplir d'autres travaux pour un prix raisonnable. Encouragez-nous dans notre projet cet été. Nous les étudiants avons besoin de travail. Pour plus amples renseignements, composez 986-3218.

Communiqué

DEMOCRATIE DE PARTICIPATION; L'INSTITUTION DES COMMISSIONS PARLEMENTAIRES PERMANENTES DE L'ASSEMBLEE NATIONALE.

C'est peu après que le lieutenant-gouverneur se fut retiré de la Chambre, où il venait de prononcer le discours d'ouverture de la vingt-neuvième législature québécoise, que l'Assemblée nationale a procédé, sur proposition du leader parlementaire du gouvernement, le ministre Pierre Laporte, au vote des premières lois de la session, relatives à l'organisation même des travaux parlementaires. Ainsi se trouvent officiellement créées, pour la durée de la nouvelle législature, des commissions parlementaires permanentes.

Il existe donc, actuellement 28 commissions parlementaires permanentes, soit une pour chaque ministère et six autres qui sont les suivantes: la commission permanente de l'Assemblée nationale, celle des "bills privés et bills publics", celle des comptes publics, celle de la constitution, celle des engagements financiers du gouvernement, et celle de la présidence du Conseil.

La spécialisation des commissions est la raison principale de leur existence au moment où les données techniques nécessaires à l'élaboration de la législation deviennent de plus en plus complexes. Il faut souligner que les commissions facilitent la participation des citoyens aux affaires de l'Etat en leur donnant l'occasion de se faire entendre, en tant que groupes ou en tant qu'individus, sur toute question à l'étude qui les concerne ou qu'ils connaissent bien.

Les commissions disposent, au Parlement québécois, de quatre salles pour leurs travaux; leurs délibérations sont enregistrées de la même manière que les débats parlementaires proprement dits. On peut se faire une idée de l'importance croissante du travail des commissions en constatant que, pour la session de 1969 par exemple, leurs délibérations consistent près de la moitié de quelque 10,000 pages des "Débats de l'Assemblée nationale", groupées en 90 cahiers selon leur objet.

Entre le 14 janvier et le 11 décembre 1969 - les diverses commissions permanentes ont reçu 205 mémoires de diverses associations et elles ont entendu 148 témoignages individuels.

Le public peut se procurer, à un coût minime, le texte des délibérations des commissions parlementaires permanentes, de même que celui des débats, en s'adressant au Service de distribution de l'Assemblée nationale.

QUAND - QUAND

EN VILLE ET DANS LE COMTÉ

par JACQUES DUPONT



Mardi le 23 juin je me suis rendu avec Me Jacques Prévost à St-André-Avellin, Montpellier, Chénéville, Plaisance, pour voir ce qui se passait dans le petit nord. Je dois dire que je suis loin de tout connaître, mais quand-même je m'explique mal tout l'argent que la voirie dépense et a dépensé à Montpellier. Je ne sais trop qui est responsable, le député d'autant ou les dirigeants de la voirie, mais une chose est certaine, c'est que je ne crois pas que Montpellier est besoin d'une autoroute. Notre région est une région touristique, mais les touristes s'attendent bien plus à trouver les principales artères pavées que les routes secondaires. Je crois que certaines priorités doivent être données au comté, soit la route 8 - route 57 - route 35, et après que ses routes essentielles sont pavées et carrossables les autres secteurs peuvent être améliorés. Si l'on regarde l'ensemble du comté, et le bien général de notre région, il faut que les municipalités comprennent l'importance de ses routes. Une autre chose que je m'explique mal, ce sont ceux qui ont des postes importants à la voirie, il s'agit qu'eux travaillent là pour en profiter et faire entre frères, sœurs, gendres, beaux-frères, enfin tous les membres de ces familles. Il faut que la voirie qui est responsable à tout le comté, emploie son personnel un peu partout dans le comté. Je ne considère pas la voirie comme une organisation familiale, mais présentement est-ce le cas...? L'efficacité de notre voirie, ça peut venir et je réalise, que ça ne se fera pas du jour au lendemain, mais présentement je me questionne dans le temps, où il y avait les cantonniers, vous pourriez dire c'est retourner en arrière, peut-être, mais au moins, il y avait un groupe de personnes qui était responsable de différent secteur, et lorsque quelque-chose n'allait pas, même le public en général téléphonait à Jos. pour lui dire que ses chemins étaient hors d'état. Certes, là aussi il y avait des abus, mais présentement est-ce mieux...? Lorsque certains employés prennent deux et même trois heures pour se rendre à leur ouvrage, et s'ils prennent le même temps pour revenir, vous voyez ce qui reste d'une journée de huit heures.

Dimanche le 5 juillet, le chemin qui part de Ripon en passant par Valancy et St-Sixte pour se rendre à Thurso, était dans un état pire que l'on a pas vue depuis presque dix ans, qui est responsable...? Dans notre comté, il faut comprendre que nous avons une multitude de routes, toutes essentielles...? ça c'est à voir, mais je peux comprendre la responsabilité de ceux qui dirigent ça doit pas être une sénécure. Quand-même la voirie de notre comté a un budget assez important, a un grand nombre d'employés et ont certainement les mains pleines, plus souvent qu'à leur tour, mais c'est pas un péché de l'essayer d'améliorer la situation de notre comté, aux intérêts de toute la population, car si la voirie, comme d'autres ministères, deviennent mieux organisés, mieux planifiés, avec les argent à dépenser, je crois que l'on pourra faire plus d'ouvrage... Je me trompe peut-être. Je veux dire que le député provincial de Papineau et le député fédéral de Gatineau, soit Mark Assad et Gaston Clermont ont pris part au Festival des Raftsmen de Hull, bien que le journal "Le Droit" ne l'ait pas rapporté. Ces deux députés représentant notre comté à l'ouverture vendredi soir.

J'ai dégusté une bonne soupe à l'union gratiné à l'Hôtel Simonet, lors de mon passage à Chénéville. Je suis certain que les propriétaires vous attendent, c'est une bonne petite sortie, pour les gens de notre comté.

L'on me rapporte que Me Jacques Prévost de Thurso "faisait du pouce" sur le chemin de Chénéville. Du trouble avec la voiture Maître...?

Au cours du tournoi Molson tenu à Buckingham la semaine dernière, Jean-Marc Comtois s'est classé premier, avec des rondes de 37 et 40, soit 5 au dessus de la normale. Félicitations Marc. Suivait le gagnant avec des 78, Lawrence Raby, Jean-St-Pierre et celui que l'on nomme Acteur. Félicitations Messieurs. Malheureusement je n'ai pas tous les gagnants des différentes classes, je sais seulement que "Jake" avait roulé un 39, pour sa première ronde et faisait l'envie de plusieurs classes A. L'on m'a rapporté que "Jake" c'était enfariné durant sa deuxième ronde. Aux gagnants, félicitations!

Dans le cadre des vieilles familles, voici ce que dit le compilé de la Brasserie Labatt: PHILIPPE AMYOT: Originaire des environs de Soissons, serait venu au pays vers 1636, avec son épouse, Anne Convent, d'Estrées arrondissement de Saint-Quentin et deux enfants, Jean et Mathieu. Philippe Amyot eut une courte existence en Nouvelle-France, sa veuve convolait en secondes noces, en 1639, avec Jacques Maheu, donnant ainsi un nouveau chef à sa petite famille de trois fils qui perpétuèrent le nom Amyot dans notre pays.

Je tiens à remercier les personnes qui lisent mes commentaires et ne vous gênez pas pour m'écrire, soit au journal, ou soit à Case Postale 9, à Thurso, pourvu que vous signez vos commentaires, ils seront pris en considération et répondus si possible. Je vous remercie à l'avance.

Le club de golf de Thurso s'est amélioré grandement, et je dois féliciter les responsables, car je sais l'ouvrage que ça demande un nouveau golf. Les verts cette année sont meilleurs, même si l'on ne peut dire qu'ils tiennent bien, mais le terrain est en meilleur état. Félicitations aux responsables.

Le tournoi de golf "Labatt" aura lieu à Thurso le 25 juillet. D'habitude le club de golf de Thurso, reçoit les joueurs de Buckingham et vice versa en présente occasion. Espérons que la température sera belle. Le tournoi "Labatt" aura lieu à Buckingham le 16 août.

Nouvelles potinantes de Masson

Les postiers du Canada avec M. Houle en tête s'amusant à décréter des grèves tournantes à travers le Canada ont joué un vilain tour à nos abonnés de notre ville. En effet, comme nos journaux sont postés à Buckingham de bonheur le jeudi matin pour le recevoir dans l'après-midi, imaginez-vous que les abonnés ont reçu l'édition du 25 juin, le mardi 30 juin donnant comme explication que les journaux avaient été envoyés à Montréal. Il est vraiment regrettable que tous les abonnés de Masson aient été privés pendant quatre jours de leurs nouvelles locales.

Peut-être que durant la grève des postiers du Canada, notre journal et autres devra recevoir l'approbation des postiers de Montréal pour être livrés dans les endroits de la province. En terminant, espérons que M. Kierans et son ami PET mettront fin au carnaval des postiers dans le plus bref délais.

Un accident stupide qui aurait pu avoir des conséquences graves est survenu jeudi soir dernier à Masson. Lors d'une joute de balle molle entre Lemac et Loisirs, Robert Girard, jeune joueur du Lemac, assis sur le banc de son équipe areçu entre l'oeil et la tempe, côté droit du visage, un pétard lancé par deux jeunes garçons. Le jeune Girard a été étourdi pendant plusieurs minutes et l'on craignait le pire. Heureusement seulement une rougeur a fait son apparition. Selon des informations, un de ses jeunes a lancé à son ami le pétard et ce dernier voulant s'en débarrasser l'a lancé sans s'en rendre compte, l'a lancé à son tour, sans se préoccuper où l'objet était pour se rendre. Il est entendu que les jeunes ont un avertissement des plus sévère. Cependant, il est regrettable de constater que les marchands de Masson n'observent pas le règlement qui régit la vente des pétards. Il serait temps que la Sécurité municipale et provinciale s'en mêlent.

Masson perdra un grand sportif et la ville de Gatineau en recevra un de plus, alors que M. Edmond D'Aoust de la rue Maclaren s'est porté acquéreur d'une maison à Gatineau et ira demeurer. On sait qu'il a été président de la Ligue Commerciale de Masson pendant trois ans.

RENCONTRE BUCKINGHAM-MASSON POUR LA CONSTRUCTION D'USINE GEANTE DE FILTRATION DE L'EAU.

Lundi soir dernier, le conseil de ville de Masson tenait une assemblée régulière du mois de juillet sous la présidence de son honneur le maire Lucien Bouchard, à laquelle assistaient tous les conseillers et le greffier, Pierre Hayes.

Les conseils des villes de Buckingham et Masson se réuniront lundi soir prochain, à Masson, à 19.30 hres, en vue de faire les premiers pas pour discuter d'un projet conjoint de construction d'une usine géante de filtration de l'eau qui desservirait les deux villes. La réunion aura lieu en la salle de l'hôtel de ville de Masson à huis clos, alors que le maire Lucien Bouchard dirigera la délégation de Masson et le maire Roger D'Aoust dirigera la délégation de la ville de Buckingham. Des ingénieurs seront également présents à cette assemblée. Au sujet de l'usine de filtration géante, une firme d'ingénieurs de Montréal, la firme Beaudry, Dupuis, Morin et Routhier a offert ses services pour faire une étude sur l'usine de filtration. Le prix offert pour l'étude a été fixé au minimum de \$3,000.

SOUSSIONS POUR ESSENCE.

Le conseil municipal de Masson a procédé à l'ouverture officielle des soumissions reçues pour l'achat d'essence pour les véhicules municipaux. M. Robert Laroche, représentant de la Cie Esso Impérial, a soumissionné les prix suivants: Essence régulière: \$0.39 le gallon et l'essence Esso Extra: \$0.44 le gallon; La firme Petrofina dont M. Raoul Clément est représentant, a soumissionné les prix suivants: Essence supérieure: \$0.42.6, le gallon; La firme Gulf dont le représentant est M. F. Perron de Papineauville, a soumissionné: \$0.41.6 pour essence régulière et \$0.46.6 pour essence supérieure; La firme CO-OP Régionale de Papineau a soumissionné: \$0.46.5 pour essence supérieure. Le conseil a décidé d'accepter la soumission de la firme Petrofina qui était la plus basse pour \$0.42.6 le gallon pour essence supérieure. La firme devra installer une pompe électrique. Au cours des dernières années, la ville achetait de la firme Delisle de Masson, l'essence nécessaire au prix de \$0.42.4 le gallon. Or, il semble que cette dernière firme n'a reçu aucune demande pour soumissionner à nouveau.

PERMIS DE CONSTRUCTION.

Le conseil a accordé des permis de construction totalisant \$57,000 pour constructions de 3 maisons et de 2 allonges. Le conseiller Roger St-Onge a donné l'avis de motion de la présentation d'un règlement municipal que le premier lundi de novembre de chaque année soit décrété jour d'élection municipale. La mise en nomination aura lieu le lundi précédant les élections.

CONGRES DES SECRETAIRES.

Le secrétaire Pierre Hayes a été autorisé à participer au congrès des secrétaires comme délégué qui aura lieu à pointe-au-Pic du 19 au 23 août prochain.

RENCONTRE AVEC LE DEPUTE MARK ASSAD.

Le conseil fera parvenir une lettre à M. Mark Assad, député du comté de Papineau, à l'Assemblée Nationale du Québec, demandant une rencontre dans le plus bref délais.

ANCIENNE HOTEL DE VILLE A VENDRE. ETES-VOUS INTERESSES?

Le conseil municipal de Masson cherche présentement un moyen pour vendre l'ancienne hôtel de ville située sur la rue Georges. Au cours de l'assemblée, l'on a blâmé les journaux pour avoir mentionné que le conseil demandait \$23,000 pour la bâtisse. Lors de la construction du nouvel édifice, il est mentionné dans le règlement d'emprunt que le conseil s'attendait de recevoir en subvention comme suit: \$15,000 du Commissariat des Incendies pour la caserne de Pompiers et \$8,000 pour la vente de la vieille hôtel de ville. Disons que c'est cette explication que l'on a omis de mentionner dans les journaux. Au cours de l'Assemblée, l'on a révélé que deux personnes étaient intéressées. Les noms n'ont pas été révélés. Entre-temps, l'on pourra faire une offre au conseil, même moins élevée que ci-haut mentionné. Donc avis à tous.

ENCORE LE PACIFIQUE CANADIEN.

Le maire Lucien Bouchard a révélé qu'il avait reçu des plaintes par téléphone, à l'effet que les employés du Pacifique Canadien affectés au travail le soir, laissent fonctionner inutilement le moteur de l'engin du train wagon. Une vérification a donné une réponse affirmative. Le conseil a dans ses filières municipales, une lettre de la Compagnie Pacifique Canadien déclarant que durant les journées d'été, aucun engin de leur train wagon ne fonctionnera.

ETUDE DU BUDGET.

Le greffier Pierre Hayes a présenté une étude du budget 1970 au 30 juin dernier. Dans son rapport, le greffier mentionne que les dépenses ont été \$128,828. et que le solde est de \$56,773. A savoir si le conseil terminera avec un surplus ou un déficit. La question reste en suspend pour le moment.

Le conseil municipal de Masson a pris connaissance d'une lettre de la Communauté Régionale de l'Outaouais, avisant le conseil que son rapport a été déposé et le sera jusqu'au vendredi 10 juillet. Le rapport révèle que la ville de Masson a une évaluation de \$17,866,707, soit à 100% pour 100% de sa valeur. L'évaluation municipale de Masson est présentement de \$14,650,700. Le conseil ayant accordé une ristourne de 15% à ses contribuables. Le conseil se demande avec ce qu'il déboursa à la Communauté Régionale de l'Outaouais, ce qu'il recevra en retour. On peut être assurés que l'on recevra des miettes.

PREVENTION DES INCENDIES.

Le commissariat des incendies du Québec a fait parvenir un certificat de mérite à la brigade des incendies de Masson pour s'être classée 2e dans la classe "E" de la province, pour la prévention. Un conseiller a demandé que le conseil devrait faire parvenir à la Cie Assurance Underwriter un duplicata du certificat. Il appert que Masson doit déboursier une forte somme pour les assurances protection contre les incendies. Le prix augmente au lieu de baisser.

La ville de Buckingham a donné son appui à la demande pour l'installation d'un kiosque touristique à Masson et qui desservirait les municipalités longeant la rivière La Lièvre. Le conseil a déploré l'état lamentable de l'asphalte que les employés de la voirie ont installé. Une certaine partie a complètement été rendue cahoteuse, dû aux camions lourds transportant le sable pour le nouveau tronçon de la route 8. Une lettre sera envoyée à ce sujet.

La ville de Masson s'objectera auprès du ministère des Communications de la hausse des tarifs projetés par la Cie de téléphone Bell de Canada. La Cie Bell veut augmenter ses tarifs à ses abonnés, prétextant que la hausse de salaire et la hausse de prix dans l'achat de produits sont les principales raisons. Comme si les profits n'étaient pas assez grands. Encore les petits paieront pour les autres cics.

Le 3e Age de l'Enfance Exceptionnelle

La construction de quatre foyers pour personnes âgées (2-60 lits) a été reportée à plus tard dans la région de l'Outaouais. L'érection de quatre foyers, ceux de Hull (Habitation de l'Outaouais), l'Annonciation, Labelle et de Buckingham (Résidence Bel Air), qui abriteront 277 lits, se poursuivra cependant comme prévu, le dernier étant même jugé d'importance prioritaire. En outre, le ministère considère, comme projet prioritaire pour 1971/1972, la construction de l'institution pour l'enfance exceptionnelle "Ville Joie Sainte-Thérèse" (Hull), d'une capacité de 40 lits.

C'est ce que M. Claude Castonguay, ministre de la Santé, de la Famille et du Bien-être social, annonçait récemment, au sujet du programme de construction de foyers pour personnes âgées et d'institutions pour l'enfance exceptionnelle, dans la région de l'Outaouais.

Les décisions mentionnées font suite à la révision du programme de construction pour arriver à un meilleur équilibre des équipements à travers le Québec. On a tenu compte de plusieurs facteurs, notamment: les besoins réels, les ressources existantes, le coût d'un arrêt éventuel des travaux et les implications budgétaires, etc.

L'analyse a démontré le caractère nettement prioritaire de

tous les projets d'institutions pour l'enfance inadaptée, de sorte qu'aucun n'a été retardé, ni abandonné. Quant aux foyers pour personnes âgées, les projets déjà en cours de construction sont tous poursuivis, de sorte qu'il n'y aura aucune perte d'emploi par suite des décisions du ministère de la Famille et du Bien-être social.

Les autres foyers d'hébergement pour personnes âgées ne sont pas définitivement abandonnés, mais simplement reportés à une date ultérieure et seront réalisés par ordre de priorité. Il s'agit des foyers de Gatineau, Montebello et "Pontiac Protestant Home for the aged".

Au Québec, globalement, 64 projets (\$29 millions) de foyers pour personnes âgées sont retardés, tandis que 109 projets, (108 millions) seront exécutés. Les économies se feront surtout sentir dans les prochains budgets, sur le plan des frais d'administration et d'entretien.

"Toute la population du Québec bénéficiera de ces décisions grâce à une meilleure répartition géographique des ressources institutionnelles. Elles auront de plus comme effet direct de favoriser le développement de services communautaires pour aider les personnes âgées qui resteront plus longtemps dans leur milieu familial", de souligner le ministre M. Castonguay.

Ville de Buckingham

Département de Police
Police Department

RAPPORT DE JUIN '70.

| | |
|--|-----------|
| Appels | 586 |
| Chiens - chats détruits | 6 |
| Escortes pour funérailles | 8 |
| Autres escortes | 2 |
| Enfants perdus | 6 |
| Enfants retrouvés | 6 |
| Bicyclettes volées | 6 |
| Bicyclettes retrouvées | 3 |
| Personnes détenues | 6 |
| Autos volées | 1 |
| Autos retrouvées | 1 |
| Accidents mineurs d'autos | 14 |
| Ont quitté les lieux d'un accident | 2 |
| Personnes blessées | 4 |
| Voies de fait (C.C. ART. 216, 7. 8. 9. 20) | 1 |
| Vols connus par la police | 8 |
| Vols par effraction | 10 |
| Vols éclaircis | 5 |
| Comparutions en Cour du Magistrat à Hull | 1 |
| Comparutions en Cour Juvénile à Hull | 3 |
| Comparutions en Cour du Magistrat à Buckingham | 19 |
| Collection des parcomètres: | \$889. 10 |
| Amendes payées pour le stationnement: | \$611. 00 |
| Fraudes | 3 |

A. Didier,
Chef de Police.

DUHAMEL

Cinéastes de notre temps
samedi 11, 22 h 00

Sacha Guitry
cinéaste

Cinéastes de notre temps, une émission créée pour nous faire connaître les meilleurs cinéastes de notre époque et de tous les pays, à travers des témoignages, des interviews entrecoupées et illustrées d'extraits de films, propose cette semaine une rencontre avec l'acteur, auteur dramatique et réalisateur français Sacha Guitry.

Sacha Guitry est né à Saint-Petersbourg en 1885 et est décédé à Paris le 14 juillet 1957. Il a écrit, mis en scène et joué cent vingt pièces, généralement remplies d'humour, assez ingénieuses et merveilleusement «racontées». Il attaque les bourgeois parisiens, la frivolité des grands de ce monde, et ses «mots», ses «anecdotes» sur la femme sont certainement passés à la postérité.

Le samedi 11 juillet à 22 heures, Cinéastes de notre temps vous permettra une rencontre avec les amis du regretté Sacha Guitry. Vous entendrez Michel Simon, Pauline Carton, Christian-Jaque, Raymond Lamy et d'autres. Tous ont gardé présent à leur mémoire le personnage Guitry et savent nous en parler avec chaleur.



«Médecine d'aujourd'hui»
reçoit le 1er prix
de l'Audiovisual
Aids Awards Competition

L'une des émissions de la série de Cours universitaires, Médecine d'aujourd'hui, vient de remporter le premier prix de l'Audiovisual Aids Awards Competition, décerné chaque année par la Canadian Medical Association, lors de son congrès annuel tenu à Winnipeg, à la fin de juin.

L'émission primée était consacrée à la Maladie vasculaire cérébrale, à laquelle participaient les docteurs Claude Bélanger (animateur de l'émission), Gérard Le Blanc, Michel Drolet, Réginald Langelier, Jacques Côté et Charles Laliberté. Le docteur Janine Roy-Tardif était le conseiller médical pour cette émission en couleur, réalisée par Madeleine Marois, assistée de Margot Boucher.

Journée
de la Prévention
des Incendies
de Forêts

4,500 personnes se sont réunies à Duhamel pour assister aux diverses compétitions qui se déroulent lors de cette journée champêtre. En plus d'avoir des démonstrations faites par des experts en la matière de combattre des incendies de forêts, nous avons également le plaisir d'assister au couronnement de Miss Préventions. Le choix fut très difficile à faire pour les juges car les candidates à ce titre en plus d'être très jolies, elles étaient toutes très douées du côté personnalité, et également du côté intelligence car plusieurs questions auxquelles elles durent répondre exigeaient de ces dernières, beaucoup de tact et de savoir. Mlle Denise Faubert de Duhamel fut l'élue et fut

également longuement applaudie par la foule lors de son couronnement. Elle versa même quelques larmes tant l'émotion fut grande chez elle. M. Camille Poliquin, Maire de Duhamel adressa également la parole et souhaitait à tous la bienvenue.

M. Léonard Dion organisateur de cette journée de concert avec la compagnie James Maclaren et l'Association de la protection forestière de la Gatineau, est très content de la belle assistance et tiens à remercier tous et chacun qui, de près ou de loin, ont contribué à ce beau succès. Voir détails pour les gagnants de différentes compétitions tenues au cours de cette journée.



garantis d'un confort et d'un ajustement meilleurs ou ...

VOTRE ARGENT
REMIS EN DOUBLE
sur tous les
SOUTIENS-GORGE PLAYTEX

Playtex est convaincu que vous serez conquise — et le resterez — la première fois que vous essayez un soutien-gorge Playtex. C'est pourquoi nous n'hésitons pas à vous faire cette offre inédite: achetez n'importe quel soutien-gorge Playtex et portez-le pendant 90 jours. Si à la fin de cette période vous n'estimez pas qu'il est plus confortable et vous va mieux que tous vos précédents, renvoyez-le à Playtex; on vous remboursera le double de votre argent. Choisissez parmi les nombreux modèles — longs, ordinaires ou coussinés — celui qui vous convient le mieux. Par exemple:

A. Soutien-gorge "Cross-Your Heart" Playtex. Les bandes extensibles se croisent à l'avant, relèvent et séparent. En blanc. 32A-42C. \$4.00 seulement. Taille "D": \$1.00 de plus. Avec bretelles extensibles: 50¢ de plus.

B. Soutien-gorge coussiné "Soft-line" Playtex. Coussiné avec une nouvelle fibre fraîche que reste souple, ne se déplace pas, ne se plisse pas. En blanc. 32A-36B. \$5.50 seulement. Avec bretelles extensibles: \$1.00 de plus.

C. Soutien-gorge "Living" Playtex. Avec dos et côtés en élastique aéré. En blanc. 34A-42C. \$6.00 seulement. Taille "D": \$1.00 de plus.

D. Soutien-gorge long "Living" Playtex. Avec bretelles extensibles ajustables et coussinées; dos et côté en élastique aéré. Existe aussi en ¾. En blanc. 34B-42C. \$8.00 seulement. Taille "D": \$1.00 de plus.



ELI ASSAD INC.
986-3810
470, MAIN ST
BUCKINGHAM

ANNONCÉ À LA TV

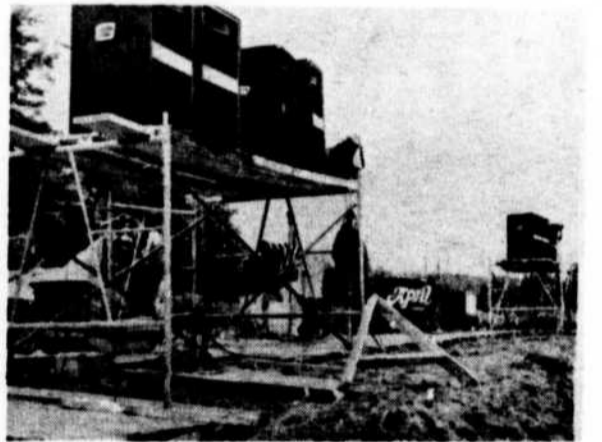
**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

*Le Progrès du
Saguenay*

**Pages 7 à 10
manquantes**

"CHIMO" EN PHOTOS...



LES JEUX DU QUEBEC 1970. - Un groupe d'officiels a entrepris dernièrement une tournée de promotion pour stimuler les 1er Jeux du Québec qui se tiendront du 22 au 30 août. Le but de ces jeux, qui réuniront environ 50,000 participants de 15 régions différentes, est de susciter la participation massive de la population à quelque 18 sports. Comme le signalait M. Gilles Houde, adjoint parlementaire et délégué au haut-commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports lors de son passage à Rivière-du-Loup, en présence du maire de cette ville, M. Yves Godbout, et de M. Michel Bédard, responsable du sport dans l'Est du Québec (photographie ci-haut), on veut, grâce aux Jeux du Québec qui se répéteront tous les ans, préparer un plus grand nombre de Québécois aux compétitions olympiques, ainsi que des officiels compétents dans le domaine des sports. Cet été, les Jeux du Québec auront lieu dans toutes les régions administratives de la province, mais à compter de 1971, les jeux se dérouleront dans une seule région, différente chaque année. On compte sur les Jeux du Québec pour: a) développer l'esprit olympique dans les domaines sportifs, artistiques et culturels; b) faire connaître des disciplines multiples à toute la population.



LE BULLETIN E SPORTIF



Estimation gratuite
PLOMBERIE DELORME
 Plomberie - Chauffage - Réparations
G. DELORME - M. LAVIGNE, PROPS.
 340 PRINCIPALE - BUCKINGHAM - 986-8300
 Représ. GULF OIL CO. - Plan de financement

Pierre Bertrand avec les Royaux de Cornwall



Sur la photo nous voyons Pierre Bertrand apposant son nom à un contrat des Royaux de Cornwall, sous la surveillance de Normand MacMillan (à gauche) et son père, M. Léo Bertrand (à droite).

Pierre Bertrand, athlète par excellence dans le hockey, vient de franchir une autre étape de sa carrière des plus prometteuses dans le hockey organisé, alors qu'il vient de signer un important contrat avec les Royaux de Cornwall de la ligue de Hockey Junior "A" du Québec. Pierre est le fils de M. et Mme Léo Bertrand, rue Louisa à Buckingham.

Il a signé son contrat le 6 juillet dernier en la présence du représentant des Royaux, M. Normand MacMillan, et de son père, M. Léo Bertrand.

On sait que lors de notre de

nière élection, il était question qu'il signe avec les Ramparts de Québec ou les Royaux de Cornwall. Aussi, quelque temps plus tard, il obtint pour l'équipe Cornwall. Agé de 17 ans, nous espérons qu'il rendra de nombreux services à sa nouvelle équipe. L'an dernier, il évoluait avec l'équipe midjet de Buckingham.

M. MacMillan nous a en plus informé que les joueurs Yves Plouffe, Pierre David et Paul L... ont été invités au camp d'entraînement des Royaux. Le camp d'entraînement débutera le 10 septembre prochain.

Tournoi de golf Molson

Centre de golf "Les Arpents verts", dimanche 28 juin.

CLASSE A (HOMMES)

GROSS

A Jean-Marie Comtois 76
 B Emery Gagnon 83
 C Roland Labelle 90

NET

A Ronald Bisson 70
 B Bernard Bisson 65

C Wilfrid Lavallée 64

DAMES

GROSS

A Jeanne Brunet 54
 B Madeleine Bisson 58
 C Deanna Bastien 63

NET

A Charlotte 42
 B Gertrude Dubé 43
 C Lisette Matte 47

Baseball Pee Wee Régional de l'Outaouais

BASEBALL PEE WEE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS

VICTOIRE DES B'S 7 A 4 ET 4 A 3.

Un triple de Bryan Cullen avec les buts remplis à la fin de la 7e manche a permis à nos B's de changer une défaite certaine de 4-3 en une victoire de 7-4 sur les Cardinaux du Beaudry Construction de Touraine, dimanche soir au stade Mac-Andrew. Cullen a ensuite croisé le marbre sur une erreur, sur le même jeu de son triple. Il a frappé les deux seuls coups sûrs des B's. Mario Deschâtelets a remporté la victoire. Ils ont commis deux erreurs et laissé 6 joueurs sur les buts. Jacques Beaudoin a été le meilleur frappeur des Cardinaux avec un triple et deux simples. Michel Bédard a frappé un circuit et un simple bons pour trois points. Paul Laframboise a subi la défaite. Les Cardinaux ont frappé neuf coups sûrs, commis 5 erreurs et laissé sept coureurs sur les sentiers.

Les jeunes B's ont continué leur poussée victorieuse en défaisant de justesse les jeunes Cardinaux de Thurso au pointage de 4-3. Guy Gaudet a été le meilleur frappeur des siens en produisant deux points avec un double et un simple. Maurice Deschâtelets a été étoile par excellence au monsticule en retirant douze frappeurs sur des prises.

2 DEFAITES DES 3 J DE MASSON.

Les protégés du pilote Wilfrid Bastien, les 3J ont vu la colonne de défaites s'ajouter de deux autres défaites au cours de la semaine dernière, lors de joutes de la ligue de baseball Pee Wee Régionale de l'Outaouais, Jeudi soir dernier, les Apollos de Pointe-Gatineau ont eu raison de nos 3J au pointage de 9-3. Ronald St-Martin le lanceur gagnant a aidé sa propre cause avec un circuit. Denis Lacelle a subi la défaite. Dimanche après-midi au terrain de l'école St-Jean de Brébeuf, devant 300 personnes, le Beaudry Construction de Pointe-Gatineau a complètement déclassé nos porte-couleurs au pointage de 12-1. Ghislain Canwell a dirigé l'offensive des gagnants avec un triple, un double et un simple bons pour 2 points. Guy Sirois a remporté la victoire. Le Beaudry Construction a frappé onze coups sûrs, commis 5 erreurs et laissé 4 coureurs sur les buts. Michel Richard a été le meilleur des 3J avec simple bon pour un point. Yves Pilote a subi la défaite. Les 3J ont frappé 3 coups sûrs, commis 5 erreurs et laissé 6 coureurs sur les buts. L'équipe 3J de Masson disputera ses prochaines joutes à l'extérieur. Mercredi le 8 juillet, ils rencontreront le Beaudry Construction à Touraine. Lundi 13 juillet, ils affronteront les Etoiles de Hull.

LIGUE PEE WEE DE L'OUTAOUAIS

SEMAINE DU 29 JUIN AU 4 JUIL.

Plaisance - Hull (Remise). Pointe-Gat. 5 Touraine 1. Buckingham 4 Thurso 3. Gatineau 12 Lucerne 0. Masson 3 Pointe-Gat. 9. Hull 9 Plaisance 2.

| | PJ | G | P | Pts |
|-------------------------|----|---|---|-----|
| Gatineau Expos | 9 | 9 | 0 | 18 |
| Buckingham B's | 9 | 7 | 2 | 14 |
| Lucerne Braves | 10 | 6 | 4 | 12 |
| Pte-Gatineau Apollo | 10 | 6 | 4 | 12 |
| Thurso Loisirs | 9 | 5 | 4 | 10 |
| Hull Etoiles | 9 | 4 | 5 | 8 |
| Plaisance Braves | 8 | 2 | 6 | 4 |
| Touraine Beaudry const. | 9 | 1 | 8 | 2 |
| Masson 3J | 9 | 1 | 8 | 2 |

15 A.B. OU PLUS AVANT LE 4 JUILLET

| | PJ | AB | CS | Moy. |
|--------------------------|----|----|----|------|
| R. Lafontaine - Gatineau | 9 | 28 | 19 | .679 |
| G. Routhier - Gatineau | 9 | 27 | 15 | .556 |
| G. Gaudet - Buckingham | 7 | 22 | 12 | .545 |
| R. Blanchette - Gatineau | 7 | 18 | 9 | .500 |
| G. Larcher - Gatineau | 8 | 16 | 8 | .500 |
| G. Duguay - Thurso | 8 | 21 | 10 | .476 |
| A. Larivière - Gatineau | 7 | 18 | 8 | .444 |
| L. Bard - Pte.-Gatineau | 8 | 17 | 7 | .412 |
| D. Plouffe - Plaisance | 7 | 17 | 7 | .412 |
| R. Blais - Thurso | 8 | 17 | 7 | .412 |

LANCEURS (5 parties ou plus)

| | G | P |
|------------------------|---|---|
| A. Larivière (Gat.) | 5 | 0 |
| M. Deschâtelet (Buck.) | 6 | 2 |
| S. Alexander (Luc.) | 4 | 1 |
| M. Milks (Luc.) | 2 | 3 |
| C. Pilon (Plais.) | 2 | 4 |

COUP CIRCUIT (3 ou plus) D. Rochon (Gat.) 3 - E. Dupuis (Luc.) 3.

Raymond Larcher, Stat.

SPORT

BASEBALL ORGANISE EN FIN DE SEMAINE

LIGUE SENIOR INTERPROVINCIALE O'KEEFE.

Mardi 8: Buckingham B's vs Hull-Volant 6.15 - Samedi 11 Buckingham B's vs Hull-Volant 6.15 - Dimanche 12: Nepean - Astros vs Buckingham B's.

LIGUE JUNIOR A DE L'OUTAOUAIS

Dimanche 12: Buckingham B's vs Pte.-Gatineau - Mardi 14: Gatineau Expos vs Buckingham B's -

PEE WEE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

Lundi 13 - 3J Masson vs Hull. Mercredi 15: Buckingham B's vs Masson 3 J.

CEDULE

LIGUE DE BASEBALL Jr. - THURSO CARDINALD SAISON 1970.

| Date | Jour | Heure | Équipe 1 | Équipe 2 |
|------------|----------|-----------|---------------|------------------|
| Mai 23 | Samedi | 2.00 P.M. | Thurso | vs Buckingham |
| Mai 24 | Dimanche | 8.00 P.M. | Thurso | vs Gat. Exp. |
| Mai 26 | Mardi | **** | Thurso | vs Pte.-Gatineau |
| Mai 29 | Vendredi | **** | Buckingham | vs Thurso |
| Juin 2 | Mardi | **** | Thurso | vs Pte.-Gatineau |
| Juin 7 | Dimanche | **** | Thurso | vs Gat. Al. |
| Juin 9 | Mardi | **** | Buckingham | vs Thurso |
| Juin 12 | Vendredi | **** | Gat. Al. | vs Thurso |
| Juin 14 | Dimanche | **** | Thurso | vs Gat. Al |
| Juin 19 | Vendredi | **** | Gat. Exp. | vs Thurso |
| Juin 21 | Dimanche | **** | Thurso | vs Gat. Exp. |
| Juin 23 | Mardi | **** | Thurso | vs Pte.-Gatineau |
| Juin 26 | Vendredi | **** | Pte.-Gat. | vs Thurso |
| Juin 30 | Mardi | **** | Thurso | vs Gat. Exp. |
| Juillet 3 | Vendredi | **** | Gat. Exp. | vs Thurso |
| Juillet 7 | Mardi | **** | Pte.-Gatineau | vs Thurso |
| Juillet 9 | Vendredi | **** | Pte.-Gat. | vs Thurso |
| Juillet 14 | Mardi | **** | Thurso | vs Gat. Al. |
| Juillet 17 | Vendredi | **** | Gat. Al. | vs Thurso |
| Juillet 19 | Dimanche | **** | Thurso | vs Buckingham |
| Juillet 21 | Mardi | **** | Gat. Al. | vs Thurso |
| Juillet 28 | Mardi | **** | Buckingham | vs Thurso |
| Juillet 31 | Vendredi | **** | Gat. Exp. | vs Thurso |
| Août 2 | Dimanche | **** | Thurso | vs Buckingham |

Ligue Commerciale de Balle Molle de Masson

LUTTE A FINIR POUR LE CLASSEMENT FINAL.

Les amateurs de balle molle de Masson assisteront semble-t-il à une lutte à finir des plus serrée pour le classement final de la ligue Commerciale de balle molle de Masson. Après avoir vérifié le classement, les amateurs prendront note que les Pompiers ont peu de joutes de disputées comparé aux autres équipes. En effet, les Pompiers ont vu jusqu'ici 5 de leurs joutes remises pour une raison ou une autre. Il est à remarquer que 3 des joutes sont avec les Loisirs et les autres, une joute avec Lemac-Fina et les 3J.

La saison régulière devait prendre fin le 14 juillet, mais les joutes à reprendre retarderont la fin pour une autre semaine, avant que les éliminatoires ne débutent. L'équipe terminant en 3e position, rencontre l'équipe en première et l'équipe terminant en 4e rencontre l'équipe en 2e position, dans des séries du meilleur de 4 de 7.

JEAN CADIEUX LANCE UNE PARTIE D'UN COUP SUR.

Lors de la 2e joute du programme double disputée jeudi soir dernier le 2 juillet, l'as-artilleur Jean Cadieux du Lemac-Fina a lancé une partie d'un coup sûr, en plus d'aider sa propre cause à l'offensive avec un circuit bon pour 2 points pour conduire les siens à une écrasante victoire de 10-0 sur les gars des 3J. Il a retiré 7 frappeurs sur des prises. Son coéquipier Serge Martel a frappé 2 simples. Jean Paul Bisson a frappé l'unique coup sûr des 3J, tandis que Charles St-Amour subissait la défaite.

MATCH NUL 8 A 8 POMPIERS ET DUBUC.

Les Pompiers et les électriciens du Dubuc Electric ont présenté une autre joute des plus serrée, alors qu'ils ont fait match nul de 8-8. Jacques Lanthier des Pompiers a fait sentir son coup de bâton en frappant 2 circuits bon pour 3 points, Michel D'Aoust du Dubuc a frappé un circuit bon pour un point. Paul Lanthier lançait pour les Pompiers et Michel D'Aoust pour le Dubuc.

LOISIRS 14 - LEMAC 8

Les Loisirs ont continué leur chemin victorieux, en remportant une victoire de 14-8 sur l'équipe Lemac-Fina mardi soir dernier lors du programme double. Paul D'Aoust a dirigé l'offensive avec un triple et un simple. Robert Charette a produit 3 points avec 2 simples. Michel Lyons a remporté la victoire. Jean Cadieux le lanceur perdant a été le meilleur des siens avec un double et un simple bons pour 2 points.

3 J PERD 2 JOUTES PAR DEFAUT.

Les gars des 3 J ont dû accorder la victoire à leurs adversaires en 2 joutes sans les avoir disputées, n'ayant le nombre de joueurs suffisant. La première joute, lundi soir dernier seulement 2 joueurs des 3J se sont présentés et les Loisirs ont été gratifiés d'une victoire. La 2e joute que les 3 J ont accordé, dès le lendemain, lors de la première joute du programme alors que seulement 8 joueurs ont fait leur apparition et le Dubuc Electric a remporté la victoire.

DUBUC ECRASE LEMAC 20 A 0

Les électriciens du Dubuc Electric ont électrocuté les gars du Lemac en leur infligeant une écrasante défaite de 20 à 4. Michel D'Aoust le lanceur gagnant a aidé sa propre cause avec un circuit, un triple et un simple pour produire 5 points. J. Gauthier a produit 2 points avec un double et un simple. Richard Legault a été le meilleur des perdants avec un simple, pour 1 point. Gilles Leduc a subi la défaite.

DUBUC 15 - LOISIRS 10

Robert Rochon et Jean Gauthier ont conduit les électriciens du Dubuc Electric à une importante victoire de 15-10 sur les Loisirs, en frappant chacun un circuit pour un point. Paul Dumoulin a frappé 4 simples en 5 apparitions. Michel D'Aoust a remporté la victoire. Paul Boisvert a été des plus excellents au bâton pour les Loisirs en produisant 6 points avec un circuit, un double et un simple. Michel Lyons a subi la défaite.

LES MENEURS AU 3 JUILLET 1970.

MEILLEURS FRAPPEURS AVEC 24 APPARITIONS ET PLUS.

| NOMS | CLUB | PJ | CS | AB | Moy. |
|-------------------|----------|----|----|----|------|
| Rochon, Robert | Dubuc | 9 | 17 | 34 | .500 |
| Cadieux, Jean | Lemac | 9 | 12 | 26 | .461 |
| Martel, Serge | Lemac | 12 | 20 | 45 | .444 |
| Lanthier, Jacques | Pompiers | 7 | 12 | 27 | .444 |
| Lyons, Michel | Loisirs | 10 | 15 | 34 | .441 |
| Lahaie, Maurice | Pompiers | 8 | 11 | 25 | .440 |
| Bertrand, Bernard | Lemac | 10 | 15 | 35 | .428 |
| Quevillon, Paul | 3 J | 8 | 13 | 31 | .419 |
| Boisvert, Paul | Loisirs | 10 | 13 | 32 | .406 |
| Dumoulin, Paul | Dubuc | 12 | 14 | 35 | .400 |

LES MENEURS:

| CIRCUITS: | Lanthier, Jacques (Pompiers) | 4. |
|-----------|------------------------------|-----|
| TRIPLES : | 19 AVEC UN CHACUN | |
| DOUBLES : | Lyons, Michel (Loisirs) | 6. |
| SIMPLES : | Martel, Serge (Lemac) | 15. |

CLASSEMENT:

| NOMS | PJ | G | P | N | T. |
|----------|----|---|---|---|----|
| Loisirs | 10 | 7 | 2 | 1 | 15 |
| Dubuc | 13 | 6 | 4 | 3 | 15 |
| Pompiers | 8 | 4 | 3 | 1 | 09 |
| 3J | 12 | 4 | 7 | 1 | 09 |
| Lemac | 13 | 2 | 7 | 4 | 08 |

PROCHAINES JOUTES:

| | | | | |
|---------|----------|----|----------|------|
| Lundi 6 | Dubuc | vs | Lemac | 7.00 |
| Mardi 7 | Pompiers | vs | Loisirs | 6.30 |
| | Lemac | vs | 3 J | 8.30 |
| Jeudi 9 | Loisirs | vs | 3 J | 6.30 |
| | Dubuc | vs | Pompiers | 8.30 |

Yvan Patry, Statisticien.

Rénovation

DEBUT DES TRAVAUX DE RENOVATION AU PARC MACAN DREW

Les travaux de rénovations du parc MacAndrew de la rue Bélanger ont débutés au cours de la semaine dernière, alors que l'on a procédé au creusage pour l'installation de poteaux pour les réflecteurs. En plus, les employés de la firme D. C. Electric de Buckingham ont procédé déjà à l'installation des lumières. Selon des informations obtenues, il est possible que des joutes de baseball et de balle molle soient disputées vers le 18 ou 19 juillet prochain.

Les travaux ont débuté après que M. Mark Assad, député de Papineau à l'Assemblée Nationale, eu fait connaître par lettre que le règlement d'emprunt avait été approuvé par la province de Québec. Il est entendu que les travaux de rénovations au parc MacAndrew étaient plus que nécessaires.

Rappelons que le stade MacAndrew a été construit vers 1940 et ce alors que feu Roméo Lorrain avait été le principal instigateur. Présentement, le stade MacAndrew est le seul du genre dans toute la région de l'Outaouais.

Culturiste de Masson élu M. Ottawa Senior '70

Un jeune culturiste, Paul Pharand, 22 ans, de Masson, a été élu M. Ottawa Senior '70, lors d'un concours culturiste tenu devant 300 personnes en la salle de la Légion canadienne, samedi soir dernier à Rockland. Notre jeune culturiste, fils de M. et Mme Florentin Pharand, a terminé bon premier devant huit autres candidats. Guy Lafleur, 28 ans, de Rockland, s'est classé deuxième, Moody Mecullough, 38 ans, d'Ottawa s'est classé troisième. Également au cours de la même soirée, il y eut des compétitions pour les juniors.

EN GRANDE PRIMEUR

Au cours de la même soirée, à Rockland, on a dévoilé qu'il y aura une compétition pour culturiste professionnel pour le titre de M. Ottawa pour le prochain concours qui se déroulera à Ottawa dès l'an prochain. Tous les culturistes professionnels de la région de l'Outaouais aussi bien que du Québec, que de l'Ontario, prendront part à cette grande compétition. Cette nouvelle, M. Ronald Rochon, organisateur de cette soirée qui est lui-même culturiste en a dévoilé la teneur.

Baseball Ligue Junior "A" de l'Outaouais

TRIPLE DEFAITE DE NOS B'S.

Les protégés du pilote Lucien Chartrand ont continué à décevoir leurs supporteurs au cours des dernières joutes, alors qu'ils ont subi trois défaites consécutives au cours de la même semaine dans la ligue de baseball Junior "A" de l'Outaouais. En effet, nos porte-couleurs ont subi des défaites de 4-0 dimanche le 28 juin, 15-3 et 14-9 le mercredi premier juillet dernier, lors de joutes disputées au stade MacAndrew de Buckingham.

EXPOS 4 - B'S 9

Dimanche le 28 juin dernier, nos porte-couleurs ont probalement disputé leur meilleure joute de la saison régulière, de la ligue Junior "A" de l'Outaouais, alors que les Expos de Gatineau ont difficilement remporté la victoire au pointage de 4-0. Mario Lafrance a dirigé l'offensive des Expos avec un double et un simple bons pour un point. Yvon Brunet a remporté la victoire. Michel Renaud a été le meilleur frappeur des B's avec un double. André Clément a subi la défaite.

PROGRAMME DOUBLE POUR LES ALOUETTES

Les Alouettes de Gatineau ont complètement immobilisé la défensive des B's mercredi après-midi dernier au stade MacAndrew, en remportant des victoires de 15-3 et 14-9.

ALOUETTES 15 - B'S 3

Lors de la première joute du programme double, les Alouettes ont survolé les buts au dépend de nos B's en frappant 11 coups sûrs, aidé de 4 erreurs et 6 buts sur balles, pour remporter la victoire 15-3. Maurice Guertin a dirigé l'offensive des Alouettes avec un circuit bon pour trois points et un simple. Claude Gravelle a frappé deux longs triples bons pour un point. Jean St-Martin a remporté la victoire. Alain Deschâtelets a été le meilleur frappeur des B's avec un simple. André Clément a subi la défaite. Les Alouettes avaient déjà saisi une avance des plus confortable de 15-0 lorsque nos porte-couleurs ont compté leur premier point.

ALOUETTES 14-B'S 9

Les Alouettes de Gatineau ont complètement anéanti la défensive des B's lors de la 2e joute, alors qu'ils ont croisé le marbre 7 fois à la 6e manche pour changer une défaite certaine de 9-3 en une avance de 10-9. Quatre autres points ont été ajoutés par les Alouettes à la 7e et dernière manche. Les B's avaient saisi une avance de 3-2 dès la manche initiale pour en ajouter 6 autres au cours des 4 manches suivantes et ainsi prendre une avance de 9-2. Les Alouettes avaient réduit l'avance 9-3 à la 5e manche. À la 6e manche, 8 buts sur balles, 2 simples ont permis aux Alouettes de compter 7 points. Ils ont ajouté 4 autres points à la manche finale pour sceller l'issue grâce à 3 simples, 2 erreurs et un but sur balles. Michel Brazeau a été le meilleur frappeur des Alouettes avec 2 simples pour 3 points. Claude Beaupré a frappé 2 simples. G. Ryan a remporté la victoire. André Clément a été le meilleur frappeur des B's avec un long triple bon pour 3 points et un simple. Michel Renaud a frappé 3 simples en 4 apparitions. Richard Guénette a subi la défaite.

SOMMAIRE

| NOMS | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | TOTAL |
|-----------|---|---|---|---|---|---|---|-------|
| ALOUETTES | 2 | 0 | 0 | 0 | 1 | 7 | 4 | 14 |
| B'S | 3 | 3 | 2 | 0 | 1 | 0 | 0 | 09 |

TOURNOI DE FER

BOURSES: \$300.00

Le grand tournoi de fer Interprovincial DOW aura lieu sur le terrain de fer de Brownsburg qui est situé près de l'aréna, les 11 et 12 juillet prochain et sera commandité par M. Raymond Laurin, agent de la Brasserie Dow, dans la région.

Le tournoi débutera samedi après-midi à 2 heures pour la classe C seulement, et se poursuivra dimanche après-midi pour les classes A, B.

Pour s'inscrire il faudra être présent sur le terrain avant deux (2) heures, samedi après-midi ou avant-midi, dimanche le 12 juillet. Toutes les parties au tournoi, seront jouées Round Robin. Une bourse de \$300.00 don de M. Raymond Laurin, agent de la Brasserie Dow, sera distribuée aux meilleures équipes du tournoi. Le droit d'inscription est de \$2.00 par joueur.

Ce tournoi est sanctionné par l'Association des clubs de fer du Québec et se déroulera selon les règlements officiels de l'Association.

Les organisateurs ne sont pas responsables des accidents.

Voici la distribution des Bourses:

| CLASSE A | CLASSE B | CLASSE C | N.B. |
|---------------|---------------|---------------|---|
| 1ère \$ 35.00 | 1ère \$ 25.00 | 1ère \$ 18.00 | Il est bien important d'être sur le terrain avant 2 heures samedi ou avant midi dimanche. |
| 2e 25.00 | 2e 20.00 | 2e 15.00 | |
| 3e 20.00 | 3e 15.00 | 3e 10.00 | |
| 4e 18.00 | 4e 13.00 | 4e 8.00 | |
| 5e 16.00 | 5e 11.00 | 5e 6.00 | |
| 6e 14.00 | 6e 6.00 | 6e 3.00 | |
| 7e 12.00 | | | |
| 8e 10.00 | | | |

Pour information: M. Yvon Mallette, 3 rue Hammond, Lachute. Tél. 562-5958 (Lachute) ou: 533-4681 (Brownsburg).

LES JEUX DU QUEBEC

LES CLUBS



A MONTREAL

Même si, aujourd'hui, le mouvement des Clubs 4-H repose à la base sur 375 éducateurs, il avait tout pour échouer, au Québec, il y a 25 ans, justement à cause de son objectif premier, de sa pédagogie active et de ses techniques d'animation; créer chez les jeunes une mentalité de conservation envers les ressources naturelles en les faisant travailler ensemble à des projets d'équipe, avec des éducateurs dévoués, voilà certes une innovation pour le temps.

Fondé et dirigé par des laïcs à la tête de chaque club, réclamant la collaboration d'éducateurs, laïcs ou religieux, sous le signe de la déconsecration; offrant aux prêtres l'occasion d'une participation et d'une présence amie plutôt que dirigeante auprès des jeunes; premier mouvement de jeunesse à oeuvrer au Québec en dehors des cadres de l'action catholique organisée; poursuivant un objectif terre à terre, mais essentiellement humain; rompant avec la tradition et permettant aux adolescents et adolescentes de se rencontrer à la même table, aux mêmes ateliers de travail, le mouvement 4-H, confronté dès son avènement avec les méthodes traditionnelles de l'éducation qui prévalaient ces années-là, avait vraiment tout pour connaître l'échec.

Le mouvement conserve aujourd'hui la même authenticité, avec un objectif qui garde toujours les mêmes dimensions: "préparer des citoyens responsables, conscients du rôle essentiel que joue et que doit jouer l'utilisation des ressources naturelles dans le développement économique et social de notre pays".

Qui sont les éducateurs responsables des Clubs 4-H en 1970? On les trouve partout.

Par exemple, 44 pour cent des responsables 4-H sont des enseignants, soit 155; 33 pour cent sont des éducateurs non-enseignants (ménagères, ouvriers, employés de bureau, secrétaires, éducateurs de groupes, travailleurs sociaux, soit 128; 23 pour cent sont des étudiants au secondaire et au collégial, soit 92.

Somme toute, les activités des Clubs 4-H, qu'il s'agit de reboisement, de protection, de conservation, d'embellissement ou d'ateliers de travail, tendent vers un seul but: la formation de citoyens responsables.

D'ailleurs, les objectifs qui sont demeurés inchangés, constituent à eux seuls tout un programme.

- * développer chez les membres, par un programme adapté, une mentalité de conservation envers les ressources naturelles;
- * leur faire acquérir des connaissances pratiques sur la nature, par l'étude de sciences naturelles et par l'exécution de travaux en plein air;
- * leur faire prendre contact avec les valeurs économiques et sociales de la forêt et des autres ressources naturelles;
- * leur fournir l'occasion de développer leur sens des autres et l'esprit d'initiative par le travail et la vie d'équipe;
- * développer le sens de l'émerveillement par la découverte des manifestations de Dieu dans la grande nature;
- * développer le sens du civisme par une meilleure connaissance du pays et des besoins de la population.
- * répandre dans le public l'idée de la conservation et de la protection des ressources naturelles, principalement de la forêt.

chanson de la semaine

Un jour, il viendra mon amour

avec Diane Dufresne

A chaque jour, un amour
C'est trop et c'est bien trop court
Ce n'est qu'un jeu
Qui laisse un peu
De pluie au fond des yeux

Avant de donner cent fois
Mon corps comme un feu de bois
Peut-être bien qu'un grand matin
Il me prendra la main

Mon amour
Un jour, il viendra mon amour
Il me fera vivre à mon tour
Une vie de velours
Il apportera dans mon coeur
L'envers de la chanson qui pleure
Ma vie sera comme une fleur
Qui s'ouvre à son bonheur.

Mon amour
Je le garderai mon amour
Car je m'enroulerai autour
De son coeur pour toujours
Il apportera de ses mains
L'envers de mes jours de chagrin
Oh dites-moi qu'il n'est pas loin
Et qu'il viendra demain. (Bis)

CLINIQUE DE GOLF A HULL

Le Kingsmay Park Golf & Country Club, situé sur le chemin de la Montagne près de Hull, sera le lieu de rencontre pour tous les golfeurs désireux de connaître un peu plus le golf et son rôle dans les Jeux d'été du Québec. En effet, M. Marcel Desjardins, capitaine du Royal Ottawa, M. Harry Mulligan du Glen Lae et Keith Anderson du Kingsway seront présents, dimanche le 12 juillet pour donner quelques conseils et démonstrations.

Cette clinique est possible grâce à M. Gerry Durocher, responsable des tournois auprès de l'Association de Golf du Québec et à M. Elie Souigny, responsable de la discipline de golf pour les Jeux du Québec qui auront lieu du 22 au 30 août.

M. Durocher invite les membres de tous les clubs de golf situés dans les comtés de Hull, Papineau, Gatineau, Labelle, et Pontiac à venir rencontrer un membre du Comité-directeur des Jeux du Québec ainsi que les responsables du golf. Sont également bienvenue, tous ceux qui ne sont pas membres. La rencontre débutera à dix heures et devrait se terminer vers 15 heures.

Pour le comité-directeur
Michel L'Ecuyer, publiciste.

Billet de faveur
samedi 11, 20 h 00

"La Blonde de Pékin"



Dans le cadre de la série Billet de faveur, le samedi 11 juillet à 20 heures, Radio-Canada propose à ses téléspectateurs un film en couleur tiré du roman de James Hadley Chase, *la Blonde de Pékin*.

Les services secrets américains, soviétiques et chinois s'intéressent à une jeune femme qui souffre d'amnésie et qui est reconnue comme Erica Olsen (Mireille Darc), grâce à un tatouage chinois qui permet de l'identifier. Cette femme serait la maîtresse d'un expert chinois en fusées électroniques. Les Américains utilisent l'amnésie d'Erica pour la persuader qu'elle est mariée à un jeune photographe du nom de Marc Girland (Claudio Brook). Ce dernier est chargé d'espionner la jeune femme et de découvrir son secret. Mais peu à peu, Erica recouvrera la mémoire et elle surprendra son prétendu mari par une nouvelle révélation.

Le réalisateur de ce film, Nicolas Gessner, n'en est pas à ses premières armes. Il a déjà signé des réalisations de grande qualité: *les Quatre Saisons* d'après la musique de Vivaldi, *Un milliard dans un billard*. Aujourd'hui, il réalise un de ses vieux rêves: tourner un film d'aventures avec l'éblouissante Mireille Darc.

Natation

CHRONIQUE (4)

Lundi soir le 6 juillet avait lieu à Thurso une réunion des équipes sectoriales pour les compétitions de natation: Buckingham, Masson, Thurso, St-André-Avellin étaient représentés; Montebello et Papineauville seront contactés plus tard.

A cette occasion, les épreuves de natation pour la compétition annuelle MacLaren sont listées:

| I Catégorie 9 ans et moins | | | |
|----------------------------|-----------|------------------|----------|
| 1. | 25 mètres | Crawl | Masculin |
| 2. | 25 " | " | Féminin |
| 3. | 25 " | Dos crawlés | M. |
| 4. | 25 " | " | F. |
| II Catégorie 10 ans | | | |
| 5. | 25 " | Crawl | M. |
| 6. | 25 " | " | F. |
| 7. | 25 " | Dos ceawlé | M. |
| 8. | 25 " | " | F. |
| III Catégorie 11 ans | | | |
| 9. | 50 " | Crawl | M. |
| 10. | 50 " | " | F. |
| 11. | 50 " | Dos crawlé | M. |
| 12. | 50 " | " | F. |
| Catégorie 12 et 13 ans | | | |
| IV | | | |
| 13. | 50 " | Crawl | M. |
| 14. | 100 " | " | M. |
| 15. | 50 " | Dos crawlé | M. |
| 16. | 25 " | Dauphin-papillon | M. |
| 17. | 50 " | Brasse | M. |
| 18. | 50 " | Crawl | F. |
| 19. | 50 " | Dos crawlé | F. |
| 20. | 25 " | Dauphin-papillon | F. |
| 21. | 50 " | Brasse | F. |
| V Catégorie 14 ans et plus | | | |
| 22. | 100 " | Crawl | M. |
| 23. | 200 " | " | M. |
| 24. | 100 " | Dos crawlé | M. |
| 25. | 100 " | Brasse | M. |
| 26. | 200 " | Mixte | M. |
| 27. | 100 " | Crawl | F. |
| 28. | 200 " | " | F. |
| 29. | 100 " | Dos crawlé | F. |
| 30. | 25 " | Papillon | F. |
| 31. | 100 " | Brasse | F. |
| 32. | 100 " | Mixte | F. |

Tous les jeunes et moins jeunes des villes ci-haut mentionnées sont invités à se joindre à l'entraînement en vue de la compétition annuelle MacLaren qui aura lieu cette année à Masson, le 2 août.

Les gagnants de cette compétition se rendront aux "Jeux du Québec" à Masson, les 22 et 23 août 1970.

COMPLEXE PISCINE - TENNIS

Il est toujours temps de s'inscrire à toutes les activités de la piscine de Buckingham. (1) Cours de natation (jeunes, moins jeunes) - (2) Equipe de natation (Water-Polo) - (3) Carte de natation (passes).

AVIS AUX NAGEURS

Il est toujours temps de s'inscrire dans l'équipe de natation, les entraînements sont: le matin (10.00 à 11.00 hres), l'après-midi (4.00 à 5.00 hres). Bienvenue à tous.

N.B.

La prochaine semaine sera dédiée au complexe en ce qui a trait au recueillement de récompenses, trophées et autres. Nous sollicitons la bienvenue des marchands, comme par les années passées. Toute aide ouvrière ou monétaire est la bienvenue. Merci à l'avance pour vos enfants.

TENNIS

"JEUX DU QUEBEC"

La finale des compétitions de tennis auront lieu au parc Larocque à Hull, au Club de Tennis St-Joseph. Voici les catégories ouvertes à la compétition:

| A - Cadets (moins de 16 ans) | | |
|-------------------------------|--------|----------|
| 1. | Simple | Masculin |
| 2. | " | Féminin |
| B - Juniors (16 ans à 18 ans) | | |
| 3. | Simple | M. |
| 4. | Double | M. |
| 5. | S. | F. |
| 6. | Double | F. |
| C - Séniors (18 ans et plus) | | |
| 7. | Simple | M. |
| 8. | " | F. |
| 9. | Double | M. |
| 10. | " | F. |
| 11. | Mixte | |

Dès cette semaine des cours de tennis seront donnés au club de tennis de Buckingham pour les membres seulement. Inscrivez-vous.

Pour tous ceux qui ne sont pas familiers avec la direction de la piscine, voici l'horaire - semaine du complexe:

HORAIRE:

| Hres. | Lun. | Mrs. | Mer. | Jeu. | Ven. | Sam, Dim. |
|-------------|-----------------------|-------|-------|-------|-------|-----------|
| 9.00 | Rien | Rien | Rien | Rien | Rien | Rien |
| 10.00 | Entraînement et cours | | | | | Rien |
| 11.00 | Cours | Cours | Cours | Cours | Cours | |
| 1.00 | Cours | Cours | Cours | Cours | Cours | Bains |
| 2.00 | Bain libre | B.L. | B.L. | B.L. | B.L. | Libres |
| 4.00 | Entraînement | | | | | |
| 6.00 - 9.00 | BAINS LIBRES | | | | | |

Amusez-vous bien.

Auride St-Louis, Responsable.

LES ANNONCES CLASSÉES DU BULLETIN

Toutes les annonces classées
sont payables avant publication

- Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. 7¢ du mot additionnel. Avec cadre: \$1.50; Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.
- Pour usage de notre casier postal ou de notre téléphone: 50¢ de plus
- CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion, sinon nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.
- HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à nos bureaux avant midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

Maison à vendre

Maison à vendre, 3 chambres à coucher, système de chauffage central, 3 milles de Buckingham. Tél.: 986-8071. (18-J.A.C.)

Ferme à vendre à 10 milles de Buckingham, R.R. I West. En bordure de la rivière la Lièvre, 176 acres. Une maison en bonne condition. Terrain approprié pour chalet. Et autres bâtiments. Tél. 986-8487. (25-2)

Maison type commerciale à vendre. Comptant exigé: \$1,000 à \$2,000. Balance par paiements mensuels. Tél. 986-5453. (25-2)

Maison à vendre, en très bonne condition, 3 chambres à coucher, 2 logis. 306 rue Principale. Tél. 986-3068. (9-16)

A vendre: Un bungalow avec 3 chambres à coucher. Entre Buckingham et Masson. Tél. 986-8613. (9)

Maison à vendre, sur un coin de rue, avec place pour commerce, restaurant ou magasin de coupon, 2 étages, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, grand terrain. \$7,000.00 - Tél.: 986-3227. (9)

On demande

Si quelqu'un aurait une vieille bâtisse à faire démolir, veuillez téléphoner: 986-8033. Demander Albert Martel. (11-18-25-2-9).

Demande 2 maisons à louer avec 2 et 3 chambres à coucher. Appeler le service du personnel à Electric Reduction Co., tél.: 986-3366. Local 85 ou 61. (25-2)

AVON

recherche représentante pour les régions de Buckingham et de Masson... Madame, voici votre chance de vous faire des revenus substantiels intéressants...

APPELEZ:
MME L. FUOCO
C.P. 6
PTE.-GATNEAU
TEL.: 777-7806

Logis, maison, chambre à louer

Appartement pour une personne, meublé, chauffé, éclairé. Tél.: 986-8308. (9)

Logis à louer, s'adresser à 724, rue Principale, Buckingham. (9)

Logis à louer, dans un bas. Pour couple, s'adresser à 327 rue Principale. (9)

Logis à louer, sera libre le 1er août, 2 chambres à coucher. Rue Brady, tél.: 986-3491. (9)

Logis à louer, 4 appartements, gros filage (ched et poulie à linge). 986-5449. (9)

Camp à louer au Lac Long, "Water front", électricité, plomberie, chaloupe et avec plage. Tél.: 986-8298 - 986-5884. (9-16)

Chalet à vendre, rivière du Sourd, endroit pittoresque, paradis de chasse au chevreuil, plage, endroit idéal pour les enfants; 2 chambres à coucher, meublées. Tél. 986-8047. (9)

Appartement meublé à louer. Chambre et cuisine (Bachelor). Tél. 986-3170. (25-2)

Logis moderne à louer au 188 Park Avenue, 5 pièces, Chambre de bain en couleurs, salon avec tapis mur à mur. Prêt pour le 1er juillet. Appeler à 986-8563, après 5 heures p.m. (25-J.A.C.)

375, rue des Pins, appartement à louer, 1 chambre. Tél. 986-5941. (9)

Chalet à louer à Buckingham Creek, Bonne pêche, chalet privé, seul sur le lac à 8 milles de Buckingham. Eau courante, avec toilettes, bateau fourni, \$35.00 par semaine. Tél.: 986-2258. (25-9-16)

Logis à louer, près de l'école Polyvalente de Buckingham. Tél. 986-2740. (25-J.A.C.)

Bureaux à louer, rue Principale, centre de la ville. 986-5082. (28-j.a.c.)

Divers à vendre

Meubles à vendre, cause de départ, Mme O. Lefebvre, Plaisance, Qué. (9-16)

Filtreur neuf à vendre pour piscine jusqu'à 30 pouces de profondeur. Mme Gilbert Bélec 986-5256, après 6 hrs. (9)

Automobile à vendre, Pegeo 1966, 403 - \$600.00. Routé 8, Angers, Qué. Tél.: 986-2966, après 5 heures. (9)

Piscine à vendre - 12 pieds par 36 po. de haut. N'a servie que 2 mois. Comme neuve. \$40.00. Tél.: 986-8078. (9)

A vendre: Chevrolet impala SS 1965, en bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 986-8323. (9-16)

A vendre: Presse New Holland, No. 66 - P.T.O. Tél. 986 - 8718. (9)

A vendre: Oldsmobile 98, 53, 000 milles. \$700.00. 986 - 2393.

A vendre: 10 portes chambres, (le tout) \$25.00 - 1 tapis vert pâle (9 x 12) \$35. - Tél. 986 - 2393. (9)

Chalet à vendre, rivière la Blanche. Eau et électricité. Meublé. Tél.: 986-3808. (4-J.A.C.)

A vendre: Tables de picnic et chaises de parterre. Tél. 986-8235. (9)

A vendre: 10 portes chambres (le tout) \$25. - 1 tapis vert pâle (9 x 12) \$35. Tél. 986-2393. (25-2)

Coupe de foin à vendre à Masson. Tél. 986-2133. (18-25-2)

A vendre: Belles fraises de jardin. Chez Paul Campeau, St-André-Avellin. Tél. 983-7778. (25-9-16)

Robe de mariée en Poultré de soie, dernière mode, avec garniture rose, ainsi que la voile, diadème et bouquet rose et blanc à vendre. Grandeur: 8 ans. Appelez: 986-2987. (25-2)

Mesdames,

Votre ménage du printemps est incomplet si vos tapis restent souillés.

Dans quelques heures, nous ferons revivre la beauté originale de vos tapis. Nettoyés à votre domicile par la fameuse méthode VON SCHRAMMER à mousse sèche. Procédé anti-mites, sans odeur. Travail soigné, garanti et assuré.

Téléphonez aujourd'hui pour un estimé gratuit: 986-8731, Les Services Bernaclean Enrg., Buckingham.

Récompense promise de \$250.00 à celui qui pourrait fournir des renseignements qui pourraient conduire à la découverte de la somme volée chez Éli Assad Incorporé. (9)

2 morts à Thurso

Gilles Ménard de Saint-An-dré-Avellin et Jean-René Gagnon, cinquante ans, de Ste-Thérèse de Blainville sont morts asphyxiés dans des bûches d'égouts de la compagnie de Pulpe de Thurso à Thurso.

raient foudroyés vers les huit heures le 7 juillet, alors qu'ils commençaient leur travail. Ils ont été découverts par un de leur copain vers les huit heures trente. Ils travaillaient pour la compagnie Pentagone de Montréal. La Sécurité a fait les constatations d'usage.

Pour tuer le temps...

Education

Maman dispute sa petite fille, car elle a tendance à se mettre à table sans se laver les mains.

— Enfin, Catherine, est-ce que tu m'as déjà vu me mettre à table avec des mains sales?

— Non, maman...

— Alors?

— Il est vrai que je ne te connaissais pas quand tu étais toute petite.

Histoire de pêche

Dans une barque, deux pêcheurs évoquent des souvenirs.

— Un été en Amérique, j'ai fait une pêche quasi-miraculeuse. Il suffisait de lancer la ligne et le poisson mordait. Il n'y avait pas de temps de perdu.

— Mais comment s'appelaient donc ces poissons? Des baleines, sans doute?

— Non, non, pas du tout! Les baleines, elles, servaient d'appât!

Pas d'importation

— Cher ami, vous qui revenez de Grèce, parlez-nous de ce beau pays.

Tous les gens ont-ils le nez grec dans ce pays?

— Mais oui, chère madame. Sans aucun doute!

— Pourquoi sans aucun doute?

— Vous ne supposez tout de même pas qu'ils font venir leur nez de l'étranger!

Vie privée

— Voyez-vous, mes enfants, fait le maître d'école, d'après la Bible toute l'humanité descend d'Adam et Eve, qui ont été ses premiers parents.

Un élève demande à intervenir:

— Papa m'a dit que nous descendions du singe.

Alors le maître coupe vivement:

— Tais-toi, Jean-Jacques, la vie privée de ta famille ne nous intéresse pas.



Papineauville
Lumber Ltée

PAPINEAUVILLE
QUEBEC

"La cour à bois
la plus complète
de la région"

427-6264

"Où vous obtenez
mieux en
payant moins"

BOIS

Matériaux de
construction
quincaillerie et outils

BINGO

DIMANCHE 12 JUILLET

8 HRES P.M.

SOUS-SOL DE L'EGLISE
OUR LADY OF VICTORY
ACCUEIL DOMREMY

TEL.: 986-2327

FERBLANTERIE

TRAVAUX DE TOUS GENRES

BERNARD CHARBONNEAU

R.R. 1; Rième-CONCESSION, BUCKINGHAM, QUE.

**Avez-vous payé
votre abonnement?**

Unité Sanitaire Papineau
 FASSETT, mardi 21 juillet: 10.30 - 11.30 a.m. - Hôtel de ville.
 MONTEBELLO, mardi 21 juillet: 2.00 - 3.00 p.m. - Hôtel de ville.
 THURSO, mercredi 22 juillet: 1.30 - 3.00 p.m. - Hôtel de ville.
 DUHAMEL, jeudi 23 juillet: 11.00 - 12.00 a.m. - Ecole Jean XXIII.
 CHENEVILLE, jeudi 23 juillet: 2.00 - 3.00 p.m. - Hôtel de ville.
 PERKINS, mardi 28 juillet: 10.30 - 11.30 a.m. - Salle Municipale.
 TEMPLETON, mardi 28 juillet: 1.30 - 3.00 p.m. - Ecole St-Gérard.

ENCAN

**Avis juridique — Par ordre de
 MELVIN C. ZWIG, C.A., SYNDIC
 dans l'affaire de Thurso Automobile Inc.
 (en faillite)**

auparavant concessionnaire pour General Motors

Voitures neuves (de démonstration) 1969 et 1970 - Camions et voitures d'occasion de modèles récents - Equipement de garage - Dépanneuse - Stock de pneus d'une valeur de \$8,000 Pièces de rechange - Contenu de la cour de ferraille - Equipement de bureau.

sur les lieux à THURSO (Québec)
 Emprunter la route 8 jusqu'à Thurso à 96 milles de Montréal, sur la route de Hull.

LE VENDREDI 10 JUILLET 1970 à MIDI

EQUIPEMENT DE GARAGE: Machine Hunter à aligner les roues, avec tous ses accessoires - Machine Black & Decker Valve Master - Machine à Monter et démonter les pneus - Machine électrique à équilibrer les roues - Machine Black & Decker à rectifier les tambours de freins avec ses accessoires - L'outillage et l'équipement pour les réparations de carrosserie - Compresseur de vilbiss - Soudeuse à l'arc Lincoln, Palans à chaîne - ventilateurs d'évacuation - Equipement de Peinture de vilbiss - Crics de plancher - aspirateur - Touret à polir, B. & D - Appareil à vérifier les armatures - Appareil à nettoyer les bougies - Chargeur à batterie Marquette - Tables d'acier - Etaux - Perceuse à colonne électrique - Série complète d'outils GM pour les transmissions automatiques et le travail de garantie - Meuleuse - Nécessaire de soudure au chalumeau oxy-acétylénique avec accessoires - Installation complète de graissage - Crics à carrosserie - Monte-voitures hydrauliques - Presse hydraulique - Accessoires de soudure - Equipement de vérification - Casiers - Horloge de Pointage - Outils divers - Dépanneuse sur camion G.M.C., etc.

PIECES DE RECHANGE: Génératrices - Démarreurs - Moteurs électriques pour leve-glaces - Pare-chocs - Ecrouts et boulons - Enjoliveurs de roues - Carburateurs - Peinture - Ruban-cache - Fusibles - Raccords - Lames d'essuie-glaces - Courroies de ventilation - Baguettes de soudure - amortisseurs - Pompes à carburant - Filtrés d'huile - Commandes - Bras d'essuie-glaces - Cire à voiture - Matériel de nettoyage de voiture - Pièces diverses de carrosserie - etc.

STOCK D'ENVIRON \$8,000 DE PNEUS - 545 pneus d'été et d'hiver de marques Uniroyal, Firestone, etc.

MEUBLES ET EQUIPEMENT DE BUREAU: Ameublement complet du bureau genre direction, un fauteuil, des chaises d'appoint, sofa, crédence, réfrigérateur de bureau, classeur format ministre, classeurs; machines comptables Burroughs, machines à écrire électriques, machine à additionner électrique - Machine à additionner Underwood - Calculatrice électrique Victor - Système d'interphone Audio Vox - Système de sonorisation publique et de musique d'atmosphère R.C.A. - Bureau métallique - Bureaux de salle d'exposition - Fauteuils de salle d'exposition - Chaises de bureau - Chaises de steno.

VISITE PREALABLE DE ACTIFS CI-DESSUS:
 Vendredi le 10 juillet, à compter de 10h.30.

ENCAN - SAMEDI LE 11 JUILLET 1970 à 13 h.

1970, Buick Estate Station-Wagon - 1969, Pontiac Grand Prix - 1969, Buick Le Sabre, Sedan 4 portes - 1969 Pontiac Parisienne décapotable - 1969, Pontiac Strato Chief "Hardtop" 2 portes - 1969 Vauxhall Viva de Luxe - 1968 Pontiac Laurentian - 1966 Chevrolet - 1966 Météor Rideau 300 - 1968 Peugeot 404 - 1968 Météor Rideau 500 - Pontiac Stratochief Station-Wagon - 1967 Plymouth Fury II - 1968 Pontiac Parisienne - 1966 Pontiac Grande Parisienne - 1966 Austin 1100 - 1966 Pontiac Strato Chief - 1964 Pontiac Parisienne - 1966 Pontiac Strato Chief - 1966 Ford Custom - 1965 Météor Montcalm décapotable - 1968 Buick Wildcat décapotable - 1965 camion Dodge de 5 tomes, série 800 avec benne à bascule hydraulique - 1964 Rambler Classic - 1963 Chevrolet Biscayne station-wagon - 1965 Mercedes Benz - 1964 Oldsmobile - 1963 Mercury - 1965 Epic - 1965 Vauxhall - 1965 Falcon Station-Wagon - 1964 Rambler - 1970 Sno-Jet de 35 C.V. (Moto-neige) - etc. Certaines de ces voitures ci-dessus sont vendues pour le compte de Industrial Acceptance Corporation - Tous les véhicules seront vendus un à un.

Contenu de la cour à ferraille (à vendre en bloc) environ 50 voitures, pour les pièces, etc.

Visite préalable des actifs ci-dessus:
 Samedi le 11 juillet 1970 à compter de 11 h.

BISSELL & BISSELL LTD.

LES PLUS IMPORTANTS ENCANTEURS A MONTREAL

Le projet de loi

Le projet de "Loi de l'assurance-maladie" soumis à l'Assemblée nationale par le gouvernement du Québec a pour objet d'instituer un régime d'assurance-maladie en vertu duquel le coût des services médicaux, des services de chirurgie buccale, rendus en milieu hospitaliers, et de certains services optométriques sera assumé par un organisme public; la Régie de l'assurance-maladie du Québec.

Le financement du régime sera assuré par un système de contribution auquel participent les individus et les employeurs. Ces contributions qui seront versées à la Régie de l'assurance-maladie par le ministère du Revenu, seront perçues par lui de la façon suivante:

1- d'une part, chaque contribuable dont le revenu net est supérieur à \$4,000 dans le cas d'une personne mariée et à \$2,000 dans le cas d'un célibataire, versera une contribution de 0.8% de son revenu net, un maximum étant prévu: \$125 pour les salariés dont le salaire constitue au moins les trois quarts de leurs revenus; et \$200 dans les autres cas.

2- d'autre part, les employeurs verseront 0.8% de la valeur de leur bordereau de paye.

Toutes les personnes qui résident au Québec pourront bénéficier de ce régime. Toute personne qui quittera le Québec pour s'établir dans une province canadienne où existe un régime d'assurance-maladie équivalent, continuera de bénéficier du régime québécois - durant 4 mois au maximum - en attendant de pouvoir bénéficier du régime de la province où elle s'établit. Si une personne quitte le Québec pour s'établir dans une province où il n'y a pas de régime équivalent, elle continuera de bénéficier du régime québécois pendant 4 mois au plus.

Notre-Dame de la Salette

VOICI LES OFFICIERS DU CONSEIL DES CH. DE CH.

Grand Chevalier - Raymond Larocque. Député Gr. Chevalier - Omer Binette. Aumônier - M. le curé Maurice Plouffe. Chancelier: Gilles Raby. Sec. - Archiviste - Gaétan Malette. Sec. - trésorier - J.-Marc Malette. Sec. financier - Paul Mercier. Intendant - Jules Quévillon. Avocat - Richard Latour. Cérémoniaire - Donat Latour. Sentinelle Ext. - Ovide Larocque. Sentinelle Int. - Gérard Lapointe. Syndic, 3e A - Raoul St-Amour. Syndic 2e A - Albert Lajoie. Syndic 1er A - Georges St-Amour.

Félicitations à tous.

Apprenez à bien nager avant de faire du canoë. Ne vous levez jamais. Si le canoë chavire, crampez-vous et attendez de l'aide.



POLITIQUE LAITIERE 1970-1971

M. Olson, ministre de l'Agriculture, en dévoilant le programme de soutien des prix des produits laitiers en vigueur depuis le 1^{er} avril, traça également les principales lignes du programme:

— Subventions directes aux expéditeurs de lait et crème industriels au même taux que l'année passée (\$1.25 les 100 livres pour le lait à 3.5% ou 35.71 c. la livre de matière grasse).

— Puisque les frais d'écoulement des excédents doivent provenir des fonds de subvention, on fera des retenues sur les subventions. Lorsque les expéditions seront inférieures au contingent subventionné, la retenue sera la même que l'année dernière (26 c. les 100 livres de lait à 3.5% de matière grasse). En d'autres termes, il s'agit d'une subvention nette de 99 c. les 100 livres pour les livraisons inférieures aux contingents (\$1.25, moins la retenue de 26 c.). Aucune subvention ne sera accordée aux livraisons supérieures au contingent. Le producteur recevra le prix d'usine. Afin que ceux qui créent les surplus en supportent les conséquences, une retenue de \$1.25 les 100 livres sera faite sur les quantités excédentaires livrées à l'usine. Cette retenue, de 52 c. l'an dernier, sera déduite des subventions accordées au contingent. Ceci revient à dire que les producteurs perdent \$1.25 de subvention chaque fois qu'ils livrent 100 livres de lait excédentaire. Ainsi, lorsque le prix est de \$3.60, ils ne toucheront que \$2.35 pour chaque 100 livres excédentaires. Exprimé en terme de matière grasse, la retenue de 26 c. sur le lait contingenté équivaut à 7.43 c. la livre de matière grasse tandis que la retenue de \$1.25 sur les surplus équivaut à 35.71 c. la livre. Les calculs de la Commission canadienne du lait sont basés sur la teneur en matière grasse. La retenue pour la crème contingentée est de 1 c. la livre mais de 8 c. pour les livraisons excédentaires. Ces retenues sont en vigueur depuis avril 1970.

— Les prix de soutien suivants restent inchangés: Beurres: 65 c. la livre, lait écrémé en poudre: 20 c. et fromage Cheddar: 46½-47 c. pendant la principale période de production. En 1969, 17 milliards de livres de lait ont été commercialisées sous forme de lait ou de crème. Cinq milliards de livres ont été achetés sous forme de lait ou de crème nature et les 12 milliards restants ont été transformés en l'un ou l'autre des produits laitiers. De ces 12 milliards, 80% de la matière grasse et 70% de la matière sèche dégraissée a été transformé en beurre, lait écrémé en poudre ou fromage Cheddar, les trois produits clé de l'industrie laitière. Leurs prix en effet déterminent celui que reçoivent les 140,000 producteurs de lait et de crème industriels.

Afin de stabiliser le revenu des producteurs, la Commission canadienne du lait en tant qu'organisme fédéral, soutien le prix du beurre, du lait écrémé en poudre et du fromage en promettant l'achat de ces produits au prix de soutien.

Ce sont là de grosses affaires. L'an dernier, la Commission a acheté 90 millions de ces trois produits pour ensuite les revendre, au bon moment, sur les marchés intérieurs ou extérieurs.

Grâce à cette opération, les prix des produits laitiers sur le marché intérieur ne sont jamais inférieurs aux prix de soutien. Ceci implique également que les prix de la totalité de la production du lait et de la crème industriels s'appuient sur les prix canadiens des produits laitiers. Mais la production laitière totale ne peut s'écouler au Canada.

En 1969, moins de la moitié de la production de lait écrémé en poudre a été consommée au Canada, un peu plus de 80% pour le fromage Cheddar et 90% pour le beurre.

Les excédents sont exportés. Mais les stocks internationaux sont très hauts et les cours très bas. Quel que soit le prix, le beurre se vend mal.

Les exportations de l'an dernier ont causé un déficit de 50 millions de dollars par rapport aux prix intérieurs. La Commission paye la facture, soit en perte sur les produits du marché intérieur, soit en subventions à l'exportation.